

**can-am**<sup>MC</sup>



# 2013

## Guide du conducteur

Comprenant  
Informations de sécurité,  
renseignements sur le véhicule  
et l'entretien

# COMMANDER<sup>MC</sup>

## ELECTRIC<sup>POWERED</sup>

**⚠ AVERTISSEMENT**

Lire attentivement ce guide. Il contient des renseignements importants concernant la sécurité.  
Âge minimal: Conducteur: 16 ans. Passager: 12 ans. Conserver ce Guide du conducteur dans le véhicule.

2 1 9 0 0 1 0 8 5

## AVERTISSEMENT

**LA CONDUITE DE VOTRE VÉHICULE PEUT PRÉSENTER CERTAINS RISQUES.** Vous devez être prudent, sinon une collision ou un capotage pourrait survenir rapidement, même lors de manœuvres de routine comme la négociation de virages et d'obstacles ou la conduite en pente.

Pour votre sécurité, veuillez vous assurer de bien comprendre et de respecter les avertissements du présent guide et les étiquettes de sécurité du véhicule. **Toute négligence à cet égard pourrait entraîner des BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.**

Le présent Guide du conducteur doit accompagner le véhicule en tout temps.

## AVERTISSEMENT

Ne pas tenir compte des avertissements et des étiquettes de sécurité de ce guide, de la VIDÉO DE SÉCURITÉ et des étiquettes apposées sur le véhicule peut mener à des blessures et même au décès.

## AVERTISSEMENT

Les performances de ce véhicule peuvent nettement dépasser celles des autres véhicules que vous avez déjà conduits. Prenez le temps de vous familiariser avec votre nouveau véhicule.

Les marques de commerce suivantes sont la propriété de Bombardier Produits Récréatifs inc. :

Can-Am<sup>MC</sup>

D.E.S.S.<sup>MC</sup>

Commander<sup>MC</sup>

Le présent document fait référence aux marques de commerce des entreprises suivantes :

- Maxxis Bighorn 2 est une marque de commerce de Maxxis International.
- Kenda Terra trac est une marque de commerce de Kenda Tires.

# AVANT-PROPOS

Félicitations! Vous êtes maintenant propriétaire d'un tout nouveau véhicule biplace côte à côte Can-Am<sup>MC</sup>. Vous profiterez de la garantie limitée BRP et de tout un réseau de concessionnaires Can-Am autorisés disposés à fournir les pièces, le service ou les accessoires dont vous aurez besoin.

Lors de la livraison, on vous a d'abord expliqué la garantie, puis on vous a fait signer la *LISTE DE VÉRIFICATION DE PRÉLIVRAISON* pour vous assurer de la satisfaction de la préparation de votre véhicule.

Votre concessionnaire tient à ce que vous soyez entièrement satisfait. Si vous désirez obtenir plus d'information, veuillez communiquer avec votre concessionnaire.

## Avant le départ

Pour savoir comment réduire les risques d'accident pour vous, votre passager ou des passants, lisez le présent Guide du conducteur et les étiquettes de sécurité apposées sur le véhicule avant de conduire le véhicule.

Le non-respect des avertissements contenus dans ce Guide du conducteur risque d'entraîner des BLESSURES SÉRIEUSES ou la MORT.

## Messages de sécurité

Les messages de sécurité, leur apparence et la façon dont ils sont utilisés dans ce guide sont présentés de la façon suivante :

Le symbole d'avertissement sur la sécurité  indique un danger potentiel de blessure.

### AVERTISSEMENT

Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas évité, peut se traduire en blessure sérieuse ou mort.

 **ATTENTION** avertit d'une situation comportant des risques de blessures mineures ou modérées.

**AVIS** avertit d'une directive qui, si elle n'est pas suivie, risque d'endommager gravement les composants du véhicule ou la propriété d'autrui.

## À propos du Guide du conducteur

Ce guide a été rédigé pour que le propriétaire, ou le conducteur, d'un véhicule neuf se familiarise avec les diverses commandes, les opérations d'entretien et les méthodes de conduite sécuritaire. Il est indispensable à la conduite sécuritaire du véhicule.

Conservez le Guide du conducteur à proximité du véhicule afin de pouvoir vous y référer pour l'entretien, le dépannage ou la formation d'autres personnes.

Notez également que le Guide peut être offert en plusieurs langues. En cas de divergence par rapport à la version originale, cette dernière a pré-séance.

Si vous désirez consulter et/ou imprimer une copie supplémentaire de votre Guide du conducteur, il suffit d'aller sur le site [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com).

L'information contenue dans ce document était exacte à la date de publication. Il faut noter toutefois que BRP adopte une politique d'amélioration continue de ses produits, sans engagement à incorporer les améliorations aux produits déjà fabriqués. En raison de changements de dernière minute, il peut donc y avoir certaines différences entre le produit tel que fabriqué et les descriptions ou les fiches techniques du présent guide. BRP se réserve le droit d'annuler ou de modifier les ca-

ractéristiques, les fonctions, les modèles et l'équipement sans encourir d'obligation.

Ce Guide du conducteur doit se trouver dans le véhicule au moment de sa vente.

---

# TABLE DES MATIÈRES

<b>AVANT-PROPOS</b> .....	<b>1</b>
Avant le départ .....	1
Messages de sécurité .....	1
À propos du Guide du conducteur .....	1

## **INFORMATIONS DE SÉCURITÉ**

<b>PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES</b> .....	<b>8</b>
Évitement des d'incendies et des autres dangers .....	8
Évitement des brûlures occasionnées par les pièces chaudes.....	8
Accessoires et modifications .....	8
Chocs électriques .....	8

<b>BON ÉTAT DE MARCHÉ – RESPONSABILITÉS</b> .....	<b>9</b>
Propriétaires : soyez responsables.....	9
Conducteurs : soyez compétents et responsables .....	9
Conduite prudente .....	10
Conditions du terrain.....	11

<b>INSPECTION AVANT LA CONDUITE</b> .....	<b>12</b>
Points de vérification avant la randonnée .....	12

<b>PRÉPARATION À UNE RANDONNÉE</b> .....	<b>14</b>
Avant la randonnée.....	14
Équipement de randonnée .....	14

<b>ÉVITEMENT DES ACCIDENTS</b> .....	<b>17</b>
Évitement des capotages et des renversements .....	17
Évitement des collisions.....	18

<b>CONDUITE DU VÉHICULE</b> .....	<b>19</b>
Exercices de pratique .....	19
Manuvres hors route.....	20
Techniques de conduite générale.....	20

<b>TRANSPORT DE CHARGEMENT ET TRAVAUX</b> .....	<b>26</b>
Utilisation du véhicule comme véhicule de travail.....	26
Transport de chargement.....	26
Remorquage d'un chargement .....	30
Remorquage.....	30

<b>ÉTIQUETTES IMPORTANTES SUR LE PRODUIT</b> .....	<b>32</b>
Étiquettes de sécurité du véhicule.....	32
Étiquettes de conformité .....	39

## **RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE**

<b>COMMANDES PRINCIPALES</b> .....	<b>42</b>
1) Volant.....	42
2) Pédale de frein.....	42

<b>COMMANDES PRINCIPALES (suite)</b>	
3) Pédale d'accélérateur .....	43
4) Levier sélecteur .....	43
<b>COMMANDES SECONDAIRES .....</b>	<b>45</b>
1) Interrupteur d'alimentation et clé .....	45
2) Commutateur de feux de route/de croisement .....	46
3) Sélecteur de mode ECO .....	46
4) Sélecteur 2 ou 4 roues motrices .....	47
5) Interrupteur de verrouillage du différentiel .....	47
6) Interrupteur de treuil (optionnel) .....	48
<b>INDICATEUR MULTIFONCTIONNEL (ANALOGIQUE/NUMÉRIQUE) .....</b>	<b>49</b>
Description de l'indicateur multifonctionnel .....	49
Configuration de l'indicateur .....	52
<b>ÉQUIPEMENT .....</b>	<b>54</b>
1) Volant inclinable .....	55
2) Porte-gobelets .....	55
3) Poignées passager .....	56
4) Boîte à gants .....	56
5) Trousse à outils .....	56
6) Télécommande du treuil (optionnelle) .....	56
7) Repose-pieds .....	56
8) Filets latéraux .....	57
9) Protectors d'épaules .....	57
10) Ceintures de sécurité .....	57
11) Siège du chauffeur .....	58
12) Siège passager .....	58
13) Treuil (optionnel) .....	59
14) Benne .....	59
15) Poignées d'inclinaison de la benne .....	60
16) Crochets d'ancrage .....	60
17) Hayon supérieur .....	60
18) Hayon inférieur .....	61
19) Support d'attelage .....	61
<b>SUSPENSION .....</b>	<b>62</b>
Directive de réglage de la suspension .....	62
<b>BATTERIES .....</b>	<b>64</b>
Rodage de la batterie .....	64
Emplacements des batteries .....	64
État de charge de la batterie .....	64
Recharge de batterie .....	66
Autonomie de fonctionnement de la batterie .....	66
<b>PROCÉDURES SPÉCIALES .....</b>	<b>68</b>
Que faire si le véhicule se retourne .....	68
Que faire si le véhicule est submergé .....	68

<b>TRANSPORT DU VÉHICULE</b> .....	<b>69</b>
Transport du véhicule sur une remorque ou une plate-forme .....	69
Remorquage du véhicule derrière un véhicule de remorquage .....	70
<b>LEVAGE ET SUPPORT DU VÉHICULE</b> .....	<b>71</b>
Avant du véhicule .....	71
Arrière du véhicule .....	71

## **ENTRETIEN**

<b>INSPECTION INITIALE</b> .....	<b>74</b>
<b>PROGRAMME D'ENTRETIEN</b> .....	<b>77</b>
<b>PROCÉDURES D'ENTRETIEN</b> .....	<b>79</b>
Huile du différentiel avant et arrière .....	79
Batteries et composants électriques .....	81
Fusibles .....	81
Lumières .....	82
Soufflets d'arbre d'entraînement et protecteurs .....	84
Roulement de roue .....	85
Roues et pneus .....	85
Suspensions .....	87
Freins .....	87
<b>SOIN DU VÉHICULE</b> .....	<b>89</b>
Soins d'après-utilisation .....	89
Nettoyage et protection du véhicule .....	89
<b>ENTREPOSAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE</b> .....	<b>90</b>

## **RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES**

<b>IDENTIFICATION DU VÉHICULE</b> .....	<b>92</b>
Numéro d'identification du véhicule .....	92
Numéro d'identification du moteur .....	92
<b>FICHES TECHNIQUES</b> .....	<b>93</b>

## **DIAGNOSTIC DES PANNES**

<b>DIRECTIVES DE DIAGNOSTIC</b> .....	<b>100</b>
<b>DES MESSAGES DANS L'INDICATEUR MULTIFONCTIONNEL</b> .....	<b>101</b>

## **GARANTIE**

<b>GARANTIE LIMITÉE BRP AUX ÉTATS-UNIS ET AU CANADA : 2013 CAN-AM® VÉHICULES COMMANDER ELECTRIC SIDE-BY-SIDE</b> .....	<b>104</b>
--	------------

**INFORMATION SUR LE CLIENT**

**CONFIDENTIALITÉ DES RENSEIGNEMENTS ..... 110**  
**CHANGEMENT D'ADRESSE/DE PROPRIÉTÉ ..... 111**

# ***INFORMATIONS DE SÉCURITÉ***

# PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

## Évitement des d'incendies et des autres dangers

Pour réduire les risques d'incendie ou d'explosion, suivez les directives ci-dessous :

### Carburant

- Prenez les précautions nécessaires lors de la manipulation et de l'entreposage d'essence dans la benne
- N'utilisez que des récipients homologués pour le carburant.
- Ne remplissez jamais un bidon d'essence situé dans la benne ou dans le véhicule, car une décharge d'électricité statique pourrait enflammer le combustible.

### AVERTISSEMENT

Conformez-vous strictement à ces directives lorsque vous manipulez des bidons d'essence, car l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive.

### Système électrique et batteries

### AVERTISSEMENT

Faites vérifier le bloc batterie et sa tension par un concessionnaire Can-Am après un accident ou une collision violente.

- Suivez les recommandations du présent guide et faites vérifier le système électrique par un concessionnaire Can-Am autorisé.
- N'utilisez que des rallonges électriques appropriées pour brancher le véhicule sur une prise électrique.

## Évitement des brûlures occasionnées par les pièces chaudes

Certaines parties du véhicule peuvent devenir très chaudes lorsque le moteur tourne. Évitez tout contact pendant et peu de temps après son fonctionnement pour éviter les brûlures.

## Accessoires et modifications

N'effectuez pas de modifications non autorisées et n'utilisez pas d'équipement ou des accessoires non homologués par BRP. Comme ces modifications n'ont pas été testées par BRP, elles peuvent augmenter le risque de blessure ou de collision et rendre le véhicule illégal. Par exemple, des modifications ayant trait à la pose de pneus pourraient déplacer le centre de gravité et augmenter de risque de capotage.

Consultez votre concessionnaire Can-Am autorisé pour connaître les accessoires offerts pour votre véhicule.

## Chocs électriques

N'essayez pas de modifier le système électrique de ce véhicule. Consultez un concessionnaire Can-Am autorisé.

### AVERTISSEMENT

Dans l'éventualité d'un incendie, n'utilisez que des extincteurs de type ABC, BC ou C, qui sont conçus pour éteindre des incendies d'origine électrique. Utiliser de l'eau dans de telles circonstances risque d'entraîner des blessures sérieuses ou la mort par choc électrique.

---

# BON ÉTAT DE MARCHÉ – RESPONSABILITÉS

Ce véhicule est un véhicule hors route. Les conducteurs doivent conduire de manière responsable afin d'éviter les culbutages, les renversements et autres accidents. Même si le véhicule est doté de dispositifs de sécurité (structure de protection, ceinture de sécurité, filets latéraux) et même si vous portez de l'équipement de protection (casque), un risque potentiel de blessure ou de décès est toujours présent. Pour réduire ce risque, suivez les directives de sécurité de la présente section.

## **Propriétaires : soyez responsables**

Lisez attentivement le présent Guide du conducteur.

Avant de le conduire, inspectez le véhicule et vérifiez s'il peut être conduit de manière sécuritaire. Suivez le programme d'entretien décrit dans ce Guide du conducteur.

Ne permettez jamais à une personne que vous ne jugez pas assez responsable et digne de confiance de conduire ce type de véhicule. Supervisez les jeunes conducteurs ou les conducteurs inexpérimentés et établissez des règles et des limites (par exemple en ce qui concerne le nombre de passagers, les manuvres permises et les endroits où il est permis de circuler) pour tous les utilisateurs du véhicule.

Veillez discuter des considérations ayant trait à la sécurité avec toute personne qui utilise le véhicule. Assurez-vous que les conducteurs et les passagers ont les compétences requises énumérées ci-dessous et qu'ils consentent à respecter les mesures de sécurité. Aidez les utilisateurs à se familiariser avec le véhicule.

## **Conducteurs : soyez compétents et responsables**

Lisez attentivement le présent Guide du conducteur.

Il est important que vous vous familiarisiez avec les commandes et le fonctionnement général du véhicule.

Suivez, si possible, un cours de conduite dans votre région et faites des exercices de la section *EXERCICES DE PRATIQUE*. Nous vous recommandons de vous exercer dans un endroit approprié et ne présentant aucun danger pour bien vous familiariser avec les commandes. Conduisez lentement. La conduite à haute vitesse exige beaucoup d'expérience, et les conditions de conduite doivent être idéales.

Vous devez avoir un âge minimal de 16 ans.

Votre taille doit être suffisante pour vous asseoir convenablement : votre dos doit pouvoir reposer sur l'appui prévu à cet effet, la ceinture doit être attachée, le volant doit être tenu avec vos deux mains et votre pied droit doit atteindre les pédales d'accélération et de frein, tout en étant en mesure de faire reposer votre pied gauche sur le repose-pied.

Vous devez avoir les permis de conduire requis, conformément aux exigences de votre localité.

Ne conduisez jamais le véhicule lorsque vous êtes sous l'influence d'alcool ou de drogue, car votre temps de réaction et votre bon jugement sont grandement affectés par ces substances.

## **Transport de passager**

Ne transportez qu'un seul passager. Le passager doit être assis convenablement dans la cabine de pilotage.

Le passager doit être âgé d'au moins 12 ans et doit être assez grand pour être toujours assis convenablement : son dos doit pouvoir reposer sur l'appui prévu à cet effet, la ceinture doit être attachée, les poignées de guide doivent être tenues avec ses deux mains et son pied droit doit atteindre le repose-pied, tout en étant en mesure de faire reposer son pied gauche sur le sol du véhicule.

Ne transportez jamais un passager sous l'influence de l'alcool ou de la drogue ou un passager qui est fatigué ou blessé, car son temps de réaction et son bon jugement sont grandement affectés par ces circonstances.

Demandez à tous les passagers de lire les étiquettes de sécurité du véhicule.

Ne transportez jamais un passager dont vous doutez des habilités ou du bon jugement ou un passager qui risque d'avoir du mal à se concentrer sur les conditions du terrain et à s'y adapter. En particulier, en ce qui concerne les véhicules côte à côte, le passager doit se concentrer sur les conditions du terrain et pouvoir réagir aux cahots.

## Conduite prudente

- La conduite de ce véhicule est différente de celle des autres véhicules. Vous devez être prudent, sinon une collision ou un capotage pourrait survenir rapidement, même lors de manœuvres de routine comme la négociation de virages et d'obstacles ou la conduite en pente.
- Conduisez à une vitesse adaptée au terrain, à la visibilité, aux conditions d'utilisation et à votre expérience.
- Ne tentez jamais d'exécuter des sauts, des glissades latérales et d'autres types de cascades.
- N'accélérez ou ne décélérez pas trop rapidement lorsque vous négociez un virage serré. Cela pourrait causer un capotage.

- N'exécutez pas de dérapage ou de glissade volontaires. Si le véhicule commence à déraper ou à glisser, tournez le volant dans la direction du déplacement. Sur des surfaces très glissantes comme la glace, conduisez lentement et prudemment pour réduire les risques de dérapage et de perte de contrôle.
- Vérifiez toujours si la voie est libre derrière le véhicule avant de passer en marche arrière. Faites attention aux angles morts. Après avoir fait les vérifications nécessaires, passez en marche arrière et circulez lentement.
- Ne dépassez pas les limites de charge de ce véhicule. Fixez de manière sécuritaire tout chargement. Réduisez votre vitesse, prévoyez une plus grande distance de freinage et respectez toutes les consignes de la section *TRANSPORT DE CHARGEMENT ET TRAVAUX*.
- N'oubliez jamais que ce véhicule est lourd! Son poids pourrait vous garder prisonnier s'il venait à se renverser sur vous.

## Système de retenue des occupants

- Ce véhicule est conçu pour transporter un conducteur et un passager. Tous les occupants doivent porter l'équipement de sécurité approprié (voir *ÉQUIPEMENT DE RANDONNÉE* de la présente section).
- Le conducteur et le passager doivent attacher les filets latéraux et attacher la ceinture de sécurité en tout temps lorsque le véhicule est en déplacement.

## Conditions du terrain

- Toujours conduire lentement et être très prudent lorsqu'on s'aventure en terrain inconnu. Demeurez attentif aux variations de terrain en conduisant ce véhicule. Prenez le temps d'étudier la réaction du véhicule en fonction du terrain.
- Ne jamais utiliser le véhicule en terrain très accidenté, glissant ou friable, à moins d'avoir appris et pratiqué les techniques nécessaires au contrôle de ce véhicule sur de tels terrains. Toujours être particulièrement prudent sur ce type de terrain.
- N'utilisez jamais le véhicule sur des pentes trop escarpées pour le véhicule ou votre niveau de compétence. Exercez-vous dans des pentes peu abruptes.
- Suivez toujours les procédures de montée ou de descente décrites à la section *CONDUITE DU VÉHICULE*. Examinez le terrain avant de monter une pente. Ne montez jamais une pente dont la surface est glissante ou friable. Ne jamais traverser la crête d'une colline à haute vitesse.
- Ne tentez jamais de monter une pente escarpée ou de vous déplacer latéralement sur une pente escarpée lorsque vous tirez une remorque.
- Toujours vérifier s'il y a des obstacles avant de s'aventurer en terrain inconnu. Procédez toujours de la façon décrite à la section *CONDUITE DU VÉHICULE* lorsque vous devez franchir un obstacle.
- N'utilisez jamais ce véhicule dans un fort courant d'eau ou dans une étendue d'eau plus profonde que ce qui est recommandé à la section *CONDUITE DU VÉHICULE*. L'eau réduit la capacité de freinage. Vérifiez le bon fonctionnement des freins une fois sortis de l'eau. Au besoin, freinez à répétition pour sécher les freins.
- Assurez-vous toujours d'être stationné adéquatement et de choisir un emplacement le plus plat qui s'offre à vous. Placez le levier de vitesse à la position de stationnement (P) lorsque vous quittez le véhicule. Veillez à bloquer les roues si le véhicule est stationné dans une pente inclinée.
- Vous ne devez jamais présumer qu'un véhicule peut s'aventurer partout sans risque. Un terrain accidenté qui comporte, entre autres, des trous, des dépressions, des talus ou des zones plus ou moins dures peut faire basculer le véhicule ou le rendre instable. Pour éviter ce problème, ralentissez et observez en tout temps le terrain devant vous. Si le véhicule tend à vouloir basculer ou à se renverser, nous vous suggérons de tourner le volant dans la direction de bascule. Ne tentez jamais d'éviter un renversement au moyen de vos bras ou de vos pieds. Gardez vos membres à l'intérieur de la cage de sécurité.

# INSPECTION AVANT LA CONDUITE

Avant de le conduire, inspectez le véhicule et vérifiez s'il peut être conduit de manière sécuritaire. Suivez le programme d'entretien décrit dans ce Guide du conducteur.

## AVERTISSEMENT

Effectuez une inspection avant chaque utilisation du véhicule pour détecter les anomalies éventuelles pendant le fonctionnement. L'inspection avant la conduite peut vous aider à prévenir l'usure et les dommages, avant qu'un problème ne se manifeste. Remédiez à toutes les déficiences découvertes pour réduire le risque de panne ou de collision. Au besoin, adressez-vous à un concessionnaire Can-Am autorisé.

Avant d'utiliser le véhicule, le conducteur doit toujours inspecter le véhicule à l'aide des points de vérification qui suivent.

## Points de vérification avant la randonnée

### Éléments à vérifier (clé de contact à la position OFF)

ÉLÉMENTS À VÉRIFIER	INSPECTION	✓
Câble de chargement	Vérifiez que le câble de chargement est déconnecté de prise de courant.	
Pneus	Vérifiez la pression et l'état des pneus. Référez-vous aux étiquettes du véhicule ou aux <i>FICHES TECHNIQUES</i> du présent guide.	
Roues	Vérifiez les roues et les écrous afin de détecter tout dommage.	
Soufflets d'arbre d'entraînement	Vérifiez l'état des soufflets d'arbre d'entraînement et les protecteurs.	
Chargement et transport	<b>Chargement :</b> Si vous vous déplacez avec un chargement, veuillez respecter les limites de chargement du véhicule, c'est-à-dire 272 kg. Assurez-vous que le chargement est bien fixé à la benne. <b>Charge maximale permise :</b> Assurez-vous que la charge totale du véhicule (incluant le conducteur, le passager, le cargo, le timon et les accessoires) ne dépasse pas 363 kg.	
	Si vous traînez une remorque ou tout autre équipement : <ul style="list-style-type: none"><li>– Vérifiez le dispositif de fixation et la rotule de remorque.</li><li>– Respectez la charge admissible au timon et la capacité de remorquage.</li><li>– Assurez-vous que la remorque est bien fixée.</li></ul>	
Benne arrière	Vérifiez que la benne est solidement fixée.	
	Assurez-vous que les deux hayons sont solidement fixés.	
Châssis et suspension	Vérifiez le dessous du véhicule afin de détecter la présence de débris emprisonnés dans le châssis ou la suspension et retirez-les.	

ÉLÉMENTS À VÉRIFIER	INSPECTION	✓
Sièges, filets latéraux et ceintures de sécurité.	Assurez-vous que les ceintures sont solidement fixées.	
	Assurez-vous que les filets latéraux ne sont pas endommagés. Faites-les remplacer le cas échéant. Fixez les deux filets et assurez-vous qu'ils sont attachés de manière sécuritaire. Utilisez les courroies d'ajustement afin de serrer les filets adéquatement.	
	Assurez-vous que les ceintures de sécurité ne sont pas endommagées. Fixez les ceintures de sécurité et assurez-vous qu'elles sont attachées de manière sécuritaire.	
Pédale d'accélération	Appuyez sur la pédale d'accélération à quelques reprises afin de vous assurer qu'elle fonctionne librement et qu'elle retourne à sa position initiale après l'avoir relâchée.	
Pédale de frein	Appuyez sur la pédale de frein et vérifiez qu'elle n'offre aucune résistance et qu'elle retourne à sa position initiale après l'avoir relâchée.	
Direction	Assurez-vous que la direction fonctionne adéquatement en tournant de gauche à droite et de droite à gauche.	

### Éléments à vérifier (clé de contact à la position ON)

ÉLÉMENTS À VÉRIFIER	INSPECTION	✓
Indicateur	Vérifiez le fonctionnement du voyant d'anomalie (lors des premières secondes après avoir positionné la clé de contact à la position ON).	
	Vérifiez les messages affichés.	
Feux et réflecteurs	Assurez-vous de la propreté des phares, des feux d'arrêt et des réflecteurs.	
	Vérifiez le fonctionnement des phares (feux de croisement et feux arrière) et des feux d'arrêt.	
Interrupteur différentiel	Vérifiez le cycle complet du voyant d'anomalie de l'interrupteur différentiel lorsque vous appuyez sur l'interrupteur.	
Levier de vitesse	Vérifiez le fonctionnement du levier de vitesse (positions P, R, N, H et L).	
Sélecteur de mode 2 ou 4 roues motrices	Vérifiez le fonctionnement du sélecteur de mode 2 ou 4 roues motrices.	
Chargement de la batterie	Assurez-vous que la batterie est suffisamment chargée pour le trajet prévu.	
Frein de stationnement	Quittez la position de stationnement et écoutez le son du déclenchement du mécanisme du frein de stationnement.	
Interrupteur d'alimentation	Tournez la clé de contact à la position OFF afin de vous assurer que le moteur et les voyants d'anomalie s'éteignent.	

# PRÉPARATION À UNE RANDONNÉE

## Avant la randonnée

Procédez à une inspection d'avant randonnée afin de vous assurer que le véhicule fonctionne adéquatement. Référez-vous à la section de *VÉRIFICATION AVANT LA RANDONNÉE*.

Le conducteur et le passager doivent :

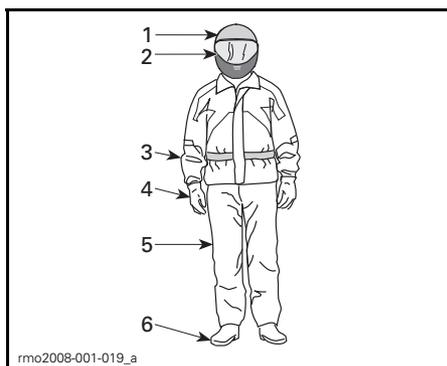
- Être assis convenablement.
- Fixer les deux filets latéraux et attacher leur ceinture.
- Porter l'équipement de protection requis. (Référez-vous à la section *ÉQUIPEMENT DE RANDONNÉE* ci-dessous.)

## Équipement de randonnée

Il est important que le conducteur et le passager portent toujours un vêtement protecteur et un équipement approprié, y compris :

- Un casque approuvé
- Des verres de protection
- Des bottes
- Des gants
- Un gilet à manches longues
- Un pantalon.

Selon les conditions, il se peut que vous deviez également porter des lunettes antibuée.



### ÉQUIPEMENT DE RANDONNÉE

1. Un casque approuvé
2. Des verres de protection ou une visière
3. Une chemise ou une veste à manches longues
4. Des gants
5. Un pantalon long
6. Des bottes (couvrant le dessus du pied et la cheville)

Les conditions météorologiques devraient déterminer la façon de vous habiller. Pour maximiser le confort et éviter les engelures, portez toujours la tenue vestimentaire en prévision des conditions météorologiques les plus froides. Des sous-vêtements isothermes, directement en contact avec la peau, offrent également une bonne protection thermique.

Évitez de porter des vêtements lâches, comme un foulard, qui pourraient se prendre dans le véhicule ou dans les buissons et les branches.

### Casque et protection oculaire

Le casque protège la tête et le cerveau des blessures. Même en étant dans la cage de sécurité et en utilisant les filets latéraux, des objets peuvent tout de même entrer dans la cabine de pilotage et atteindre la tête des occupants. De plus, des cahots peuvent faire percuter la tête des occupants sur la cage du véhicule ou sur des objets à l'extérieur du véhicule. Même le meilleur casque qui soit n'offre aucune garantie contre les blessures. Toutefois, les statistiques démontrent que les casques réduisent significati-

vement les risques de lésions au cerveau. Donc, soyez prudents et portez un casque lors de vos randonnées.

### Choix d'un casque

Le casque doit être fabriqué en fonction des normes en vigueur de votre état, province ou pays et doit être d'une taille appropriée.

Un casque avec protection faciale est encore un meilleur choix en raison de la protection contre les collisions frontales offerte. Ce type de casque protège également des débris, des roches, des insectes, des éléments, etc.

Un casque sans visière n'offre pas le même genre de protection pour le visage. Si vous portez un casque sans visière, vous devez porter une visière amovible ou des lunettes de protection. Des lunettes ordinaires ou des lunettes de soleil n'offrent pas une protection suffisante pour les randonneurs. Celles-ci peuvent se fracasser ou être projetées. De plus, elles ne protègent pas adéquatement des débris et des projectiles.

Pour les randonnées dans des conditions hivernales, une tuque, un passe-montagne et un masque facial devraient être transportés en tout temps en cas de besoin.

Utilisez des écrans faciaux ou des lunettes teintés le jour seulement; ne les portez pas la nuit ou dans des conditions où l'éclairage ne s'y prête pas. Ne les portez pas s'ils risquent de nuire à la distinction des couleurs.

### Autre équipement de randonnée

#### Équipement pour les pieds

Les orteils doivent toujours adéquatement recouvertes. Des bottes qui protègent convenablement les chevilles et qui sont dotées de semelles antidérapantes offrent une meilleure

protection et aident à ce que vos pieds reposent adéquatement sur le repose-pied.

Évitez de porter des lacets trop longs, car ils risquent de se prendre dans les pédales d'accélération ou de frein.

Pour des randonnées dans des conditions hivernales, des bottes en cuir ou en nylon dotées d'un revêtement intérieur isotherme amovible et à semelles en caoutchouc sont l'idéal.

Évitez de porter des bottes en caoutchouc. Celles-ci risquent de se prendre derrière les pédales et nuire à l'utilisation des pédales de frein et d'accélération.

### Gants

Des gants qui recouvrent entièrement les mains protègent celles-ci du vent, du soleil, de la chaleur, du froid et les projections. Des gants qui sont bien ajustés améliorent l'adhésion au volant et réduisent la fatigue des mains. Des gants résistants, spécialement conçus pour les motocyclistes ou les conducteurs de VTT offrent une meilleure protection pour les mains en cas d'accident ou de culbutage. Si les gants sont trop épais, ils peuvent nuire à la conduite du véhicule.

Pour les randonnées dans des conditions hivernales, les mains devraient être protégées par des gants de moto-neigistes dotés d'une protection isotherme suffisante, tout en permettant une conduite adéquate du véhicule au moyen des pouces et des doigts.

### Veste, pantalons et combinaison de randonnée

Portez une veste ou un chandail à manches longues et un pantalon ou encore une combinaison de randonnée. Un équipement pour les conducteurs de VTT offre confort et protection adéquate contre les éléments environnementaux. En cas d'accident, de l'équipement de protection approprié

fait avec des matériaux résistants peut contribuer à prévenir ou à réduire les blessures.

Dans le cas des randonnées dans des conditions hivernales, veillez à vous protéger des risques d'hypothermie. L'hypothermie, état où la température du corps s'abaisse, peut provoquer une perte de concentration, réduire le temps de réaction et nuire à la précision des mouvements musculaires. Dans des conditions froides, de l'équipement de protection, comme une veste coupe-vent et des vêtements isothermes, est indispensable. Même pour des randonnées à des températures modérées, vous pouvez tout de même avoir froid en raison du vent.

Un équipement de protection approprié pour des conditions hivernales peut toutefois être trop chaud lors des arrêts. C'est pourquoi il est important de s'habiller en couches qui peuvent facilement être enlevées au besoin. Ajouter à l'équipement de protection un survêtement coupe-vent peut contribuer à protéger du froid.

### **Protection contre la pluie**

Dans des conditions humides, un ensemble de pluie ou imperméable est recommandé. Pour les randonnées de longue durée, il est recommandé de transporter un ensemble de pluie. Un conducteur bien au sec est toujours plus confortable et vigilant.

---

# ÉVITEMENT DES ACCIDENTS

## Évitement des capotages et des renversements

La conduite des véhicules côte à côte est différente de celle des autres véhicules. Les véhicules côte à côte sont conçus pour des terrains hors route (empattement des roues, largeur de voie, garde au sol, suspension, roues motrices, pneus, etc.). Ainsi, ces véhicules risquent de se renverser dans des conditions de terrain plat ou asphalté où d'autres véhicules sont mieux adaptés.

Un capotage ou un accident peut survenir rapidement lors des manuvres brusques, comme un virage, une accélération ou une décélération trop rapide lors d'un virage ou de la négociation d'obstacles ou lors de la conduite en pente. Des manuvres trop brusques ou une conduite trop énergique peut occasionner un capotage ou la perte de la maîtrise du véhicule, même en terrain plat. Si le véhicule venait à culbuter, veuillez garder tous vos membres à l'intérieur de la cabine de pilotage afin d'éviter qu'ils soient emprisonnés ou écrasés par le véhicule. Vous pourriez être blessé par l'impact avec le sol, la cabine de pilotage ou tout autre objet.

Pour réduire les risques de renversement :

- Faites preuve de prudence lors des virages.
  - Ajustez votre conduite et votre vitesse en fonction de l'environnement.
  - Ralentissez avant de négocier un virage. Évitez de freiner brusquement lors d'un virage.
  - Évitez d'accélérer brusquement lors des virages, même dans le cas où vous conduisez lentement ou que vous êtes arrêtés.
  - Autant que possible, manuvrez le véhicule lorsque le différentiel arrière est en position déverrouillée (par défaut).

- Ne tentez jamais d'exécuter des sauts, des glissades latérales et d'autres types de cascades. Si le véhicule commence à déraiper ou à glisser, tournez le volant dans la direction du mouvement. Ne serrez jamais les freins pour bloquer les roues.
- Ce véhicule est conçu principalement pour un usage hors route. Circuler sur des routes asphaltées lorsque le différentiel est en position verrouillée peut sérieusement affecter la conduite et la maîtrise du véhicule : si vous devez circuler sur une surface asphaltée, réduisez votre vitesse et évitez les commandes brusques du volant ainsi que des pédales d'accélération et de frein.

Ce véhicule risque de se renverser sur le côté ou de culbuter vers l'avant ou vers l'arrière sur des terrains inégaux.

- Évitez les déplacements à flanc de colline (c'est-à-dire long de la pente plutôt qu'en montée ou en descente). Autant que possible, circulez directement sur une pente plutôt que de tenter de la croiser. Si vous devez vous déplacer à flanc de colline, faites preuve de prudence afin d'éviter les surfaces glissantes, les obstacles et les dépressions. Si le véhicule tend à basculer ou à glisser latéralement, manuvrez le volant afin d'essayer de vous diriger en descente, si possible.
- Évitez les pentes trop escarpées et suivez les procédures du présent guide pour la montée et la descente de collines.
- Un terrain accidenté qui comporte, entre autres, des trous, des dépressions, des talus ou des zones plus ou moins dures peut faire basculer le véhicule ou le rendre instable. Prêtez attention au terrain devant et ralentissez dans les conditions de terrain accidenté.

Ce véhicule se manuvre différemment lorsqu'il transporte un chargement ou une remorque.

- Réduisez la vitesse du véhicule et suivez les directives du présent manuel.
- Évitez les pentes et les terrains accidentés.
- Prévoyez une plus grande distance pour le freinage.

### **Anticipez les culbutages**

- Fixez les filets latéraux et attachez votre ceinture afin d'éviter que vos jambes ou vos bras ne dépassent du véhicule.
- Ne vous tenez pas à la cage lorsque le véhicule est en déplacement. Les mains risquent de rester coincées entre la cage et le sol en cas de culbutage. Gardez les mains sur le volant ou les poignées de guide.
- Ne tentez jamais d'éviter un renversement au moyen de vos bras ou de vos pieds. Si le véhicule commence à basculer, le conducteur doit positionner ses deux mains sur le volant et son pied gauche sur le repose-pied. Le passager doit, quant à lui, positionner ses deux mains sur les poignées de guide et ses deux pieds sur le sol.

### **Évitement des collisions**

Ce véhicule peut atteindre des vitesses modérées. Une conduite à une vitesse modérée augmente les risques de perte de maîtrise du véhicule, en particulier dans des conditions difficiles, ce qui augmente aussi les risques de collision et de blessure. Ne conduisez jamais à une vitesse trop élevée par rapport aux conditions du terrain. Conduisez à une vitesse adaptée au terrain, à la visibilité, aux conditions d'utilisation et à votre expérience.

Ce véhicule n'offre pas le même type de protection contre les collisions qu'une voiture. Par exemple, ce véhicule n'est pas doté de coussins gon-

flables, la cabine de pilotage n'est pas entièrement fermée et elle n'est pas conçue pour résister aux collisions avec d'autres véhicules. De la sorte, il est particulièrement important d'attacher sa ceinture de sécurité et de porter un casque homologué.

---

# CONDUITE DU VÉHICULE

## Exercices de pratique

Avant d'entreprendre une randonnée, il est très important de vous familiariser avec la conduite du véhicule en vous pratiquant quelques instants. Autant que possible, suivez un cours de conduite adapté à ce type de véhicule afin d'améliorer votre habileté de manuvre et vos connaissances.

**REMARQUE:** Tous les exercices doivent être réalisés alors que le différentiel est verrouillé et déverrouillé afin de vous familiariser avec ces deux types de conduite.

Exercez-vous sur un terrain approprié pour le genre d'exercice pratiqué. Cet endroit doit être d'une dimension d'au moins 45 m par 45 m et être sans obstacle, comme des arbres et des roches. Une fois le périmètre de pratique établi, effectuez les exercices qui suivent.

## Exercices de virage

Les virages sont l'une des principales causes d'accident. Le véhicule peut facilement perdre sa traction ou se renverser si vous négociez un virage trop serré ou si vous roulez trop rapidement. Ralentissez lorsque vous vous approchez d'un virage.

- Exercez-vous tout d'abord avec des virages à basse vitesse et peu prononcés vers la droite. Relâchez l'accélérateur avant le virage et ensuite, appuyez lentement sur l'accélérateur lors du virage.
- Répétez cet exercice, mais en conservant la même accélération tout le long du virage.
- En fin, recommencez l'exercice, mais cette fois-ci en accélérant lentement.
- Pratiquez également ce même exercice en tournant vers la gauche.

Prenez soin de remarquer que votre véhicule réagit différemment selon la direction du virage. Nous vous recommandons de relâcher l'accélérateur

avant de négocier un virage afin de faciliter le changement de direction. La force latérale augmente avec la vitesse et avec le mouvement de volant. Cette force latérale doit être aussi faible que possible afin de vous assurer de ne pas faire capoter le véhicule.

## Exercices de demi-tour

Pratiquez-vous à effectuer des demi-tours.

- Accélérez lentement, tout en maintenant une faible vitesse, et tournez lentement le volant vers la droite jusqu'à ce que vous ayez fait un tour complet.
- Répétez cet exercice avec différentes amplitudes, toujours en conduisant lentement.
- Pratiquez-vous désormais de l'autre côté.

Comme mentionné précédemment, ne vous exercez pas sur un terrain asphalté, car la conduite du véhicule est différente dans ces circonstances et est sujette au capotage.

## Exercices de freinage

Exercez-vous à freiner afin de vous familiariser avec la réponse des freins.

- Faites d'abord la manuvre lorsque vous roulez lentement, puis augmentez la vitesse.
- Pratiquez-vous à freiner en ligne droite à différentes vitesses et en exerçant différentes forces de freinage.
- Pratiquez également les freinages d'urgence; un freinage optimal est réalisé en ligne droite et en exerçant une grande force de freinage, mais sans bloquer les roues.

Veillez garder à l'esprit que la distance de freinage dépend de la vitesse du véhicule, du chargement et du type de surface. De plus, l'état des freins et des pneus sont d'autres facteurs très importants à considérer.

## Exercices de conduite en marche arrière

La prochaine étape consiste à conduire en marche arrière.

- Positionnez un cône de chaque côté du véhicule près des roues. Déplacez le véhicule en marche arrière jusqu'à ce que vous puissiez apercevoir les cônes, puis arrêtez le véhicule. Prenez note de la distance nécessaire pour apercevoir les obstacles qui se trouvent derrière vous.
- Familiarisez-vous avec la réaction du véhicule en marche arrière et avec les commandes du volant.
- Faites toujours les exercices de marche arrière à basse vitesse.

## Exercices d'arrêt d'urgence du moteur

Exercez-vous à arrêter votre moteur rapidement en situation d'urgence.

- Tout en circulant à faible vitesse, tournez simplement la clé de contact à la position OFF.

## Manuvres hors route

L'utilisation hors route présente intrinsèquement un certain danger. Tout terrain n'ayant pas été préparé spécialement pour des véhicules présente un danger inhérent lorsque son angle, sa composition et sa pente sont imprévisibles. Le terrain comme tel est une source continue de dangers, et quiconque s'y risque doit en être conscient.

Un conducteur qui s'aventure hors route devrait toujours emprunter la voie la plus sécuritaire en observant soigneusement le terrain qui se trouve devant. Le véhicule ne doit être confié en aucun cas à une personne ne connaissant pas parfaitement les instructions de conduite. Personne ne devrait s'aventurer en terrain escarpé ou incertain.

## Techniques de conduite générale

### Conseils généraux de conduite

Les précautions idéales à prendre contre les risques que représente l'utilisation d'un véhicule se résument en quelques mots : prudence, expérience et habileté.

S'il y a le moindre doute quant à la capacité du véhicule à négocier en toute sécurité un obstacle ou une étendue, veuillez emprunter une autre route.

Hors route, la puissance et la traction, plus que la vitesse, sont importantes. Ne conduisez jamais à une vitesse qui réduit votre visibilité et votre capacité à choisir les passages sécuritaires. Conduisez toujours lentement et soyez très prudent lorsque vous vous aventurez en terrain inconnu. Devez-vous être attentif aux variations de terrain en conduisant ce véhicule. Soyez particulièrement prudent en terrain très accidenté, glissant ou friable.

Observez constamment le terrain devant vous pour repérer les variations soudaines d'inclinaison et les obstacles, tels que les rochers ou les souches, qui peuvent entraîner une perte de stabilité et faire basculer le véhicule.

Évitez d'utiliser le véhicule si les commandes ne fonctionnent pas normalement. Consultez un concessionnaire Can-Am autorisé.

Pour assurer une bonne maîtrise du véhicule, nous vous recommandons fortement de garder les mains sur le volant et à portée des commandes. Le même principe s'applique pour les pieds. Pour réduire les risques de blessures aux jambes et aux pieds, gardez le pied gauche sur le repose-pied et le pied droit sur le sol du véhicule en tout temps. Rester complètement à l'intérieur de la cabine de pilotage vous protège des projections en provenance de l'extérieur du véhicule.

Soyez tout de même à l'affût des branches et d'autres objets qui pourraient entrer dans la cabine et atteindre le conducteur ou le passager.

Lors de la conduite sur du gazon, assurez-vous que le différentiel n'est pas en position verrouillée afin d'éviter d'endommager le gazon.

### Conduite en marche arrière

Avant de passer en marche arrière, s'assurer que la voie est libre derrière le véhicule. Faites attention aux angles morts. Après avoir fait les vérifications nécessaires, passez en marche arrière, circulez lentement et évitez tout virage trop brusque.

#### AVERTISSEMENT

Les mouvements du volant en marche arrière augmentent les risques de capotage.

**REMARQUE:** Lors des manœuvres en marche arrière, le nombre de révolutions du moteur est limité de manière à limiter la vitesse du véhicule.

#### AVERTISSEMENT

Dans une pente descendante, cette vitesse de conduite en marche arrière est toutefois plus élevée en raison de la gravité.

### Croisements de routes

Si vous devez traverser une route, assurez-vous de bien voir des deux côtés de la route afin de déterminer le bon moment pour la traversée. Traversez la route en ligne droite à partir de l'endroit où vous vous trouvez. Ne tournez pas ou ne changez pas de direction et n'accélérez pas brusquement, car ces manœuvres augmentent les risques de chavirement. Ne circulez pas sur un trottoir ou sur une piste cyclable, car ces routes sont destinées spécifiquement aux piétons et aux cyclistes.

### Circulation sur des surfaces asphaltées

Évitez autant que possible les surfaces asphaltées. Ce véhicule n'est pas conçu pour circuler sur de telles surfaces et risque ainsi de se renverser. Si vous devez tout de même circuler sur des surfaces asphaltées, assurez-vous que le différentiel arrière n'est pas verrouillé, tournez lentement, circulez à basse vitesse et évitez de freiner et d'accélérer brusquement.

### Traversée en eau peu profonde

L'eau peut présenter un danger. Si elle est trop profonde, le véhicule peut flotter et chavirer. Vérifiez la profondeur de l'eau et la force du courant avant de traverser un cours d'eau. La profondeur de l'eau ne devrait pas dépasser 30 cm, car sinon, la sécurité de la traversée risque d'être compromise. Dans l'eau comme sur la rive, faites attention aux surfaces glissantes, tels les rochers, l'herbe, les billots, etc. Cela pourrait faire perdre l'adhérence. Évitez d'entrer dans l'eau à haute vitesse.

L'eau réduit la capacité de freinage. Après être sorti de l'eau, roulez à basse vitesse et actionnez les freins quelques fois pour que la chaleur de la friction sèche les plaquettes.

Le terrain peut être boueux et marécageux près des cours d'eau. Tenez-vous prêt à rencontrer des trous ou des variations de profondeur. De plus, soyez attentif au danger que peuvent poser les rochers, les billots, etc., recouverts par la végétation.

### Conduite sur des surfaces enneigées ou glacées

Au moment de l'inspection pré-annoncée, prêtez une attention particulière aux endroits sur le véhicule où des accumulations de neige ou de glace peuvent obstruer la visibilité du feu arrière ou nuire au mouvement des commandes. Avant de démarrer votre

véhicule, vérifiez le libre fonctionnement du volant, de l'accélération et du freinage.

Lorsque vous conduisez le véhicule sur un chemin recouvert de neige, l'adhérence des pneus est généralement réduite amenant ainsi le véhicule à réagir différemment aux commandes. Sur des surfaces où l'adhérence est faible, les réactions du volant ne sont pas aussi nerveuses et précises, les distances de freinage sont allongées et l'accélération devient paresseuse. Roulez lentement et ne faites pas d'accélération brusques. Cela fait patiner les roues, sans compter que le véhicule pourrait se renverser. Évitez de freiner brusquement. Cela pourrait causer une glissade incontrôlée du véhicule. Encore une fois, le meilleur conseil consiste à réduire la vitesse avant une manœuvre afin de vous donner le temps et la distance pour conserver la maîtrise du véhicule.

Lorsque vous conduisez sur de la neige ou de la glace, verrouillez le différentiel arrière afin d'améliorer la traction.

À l'occasion de la conduite de votre véhicule sur une surface de neige poudreuse, cette dernière sera prise dans la turbulence de sillage du véhicule en marche et projetée de manière à entrer en contact et à s'accumuler ou se fondre à des composants exposés, y compris des pièces rotatives comme les disques de freins. L'eau, la neige ou la glace peut avoir une incidence sur le temps de réaction du système de freinage de votre véhicule. Même lorsqu'il n'est pas nécessaire de réduire la vitesse du véhicule, appliquez fréquemment les freins pour empêcher l'accumulation de glace ou de neige et pour assécher les plaquettes et les disques des freins. En faisant cette manœuvre dans des situations de conduite sans risque, vous testerez le niveau d'adhérence et resterez sur le qui-vive par rapport aux réactions du véhicule à vos commandes. Assurez-vous que les pédales d'accéléra-

tion et de frein ainsi que le plancher du véhicule ne sont pas encombrés de neige ou de glace. Essayez fréquemment la neige du siège, du volant, des phares avant et arrière.

L'épaisseur de la couche de neige peut masquer la présence de roches, de souches ou d'autres objets. Une neige mouillée peut gêner la maniabilité alors que le véhicule s'y embourbe ou y perd complètement sa traction. Demeurez sans cesse vigilants et anticipez des indices visibles susceptibles d'indiquer la présence d'obstacles. En cas de doute, tenez-vous à distance. Évitez de conduire sur une étendue d'eau gelée avant d'avoir vérifié que la glace supportera de façon sécuritaire le véhicule, son conducteur et sa cargaison.

À la fin de chaque randonnée, il est souhaitable de nettoyer la carrosserie du véhicule et tous les composants mobiles (freins, éléments du volant, transmission, commandes, etc.) des accumulations de neige ou de glace. La neige mouillée se transformera en glace pendant la période d'inactivité et deviendra plus difficile à enlever au moment de la prochaine inspection pré-randonnée.

### **Circulation en terrain sablonneux**

Roulez sur les dunes de sable est une expérience unique, mais certaines précautions sont nécessaires. Le sable mouillé et épais ou fin peut entraîner une perte de traction et faire que le véhicule glisse, s'enfonce ou s'enlise. Dans ce cas, recherchez une base plus solide. Une fois de plus, le meilleur conseil consiste à ralentir et à tenir compte de l'état du terrain.

Lorsque vous conduisez sur un terrain sablonneux, verrouillez le différentiel arrière afin d'améliorer la traction.

Pour vous aventurer sur les dunes, nous vous recommandons de munir le véhicule d'un fanion de sécurité de type antenne. Cela aidera vos compagnons à vous repérer au-delà de la

dune de sable suivante. Soyez prudent quand vous apercevez un fanion de sécurité devant vous.

### **Circulation sur du gravier, des roches ou toutes autres surfaces glissantes**

La conduite sur un chemin de roches ou de gravier est similaire à la conduite sur glace. La direction du véhicule est ainsi altérée, ce qui pourrait faire glisser ou renverser le véhicule, surtout à haute vitesse. De plus, la distance de freinage est aussi augmentée. Rappelez-vous qu'appuyer sur l'accélérateur brusquement risque de projeter des pierres vers l'arrière, dans la voie du conducteur suivant. Ne faites jamais cela délibérément.

Si le véhicule se met à glisser, tournez le volant dans la direction du glissement jusqu'à ce que vous repreniez la maîtrise du véhicule. Ne serrez jamais les freins pour bloquer les roues.

### **Traverse d'obstacles**

Franchissez les obstacles que vous trouvez sur votre chemin avec prudence. Cela comprend les roches, les arbres morts et les dépressions. Évitez ces obstacles dans la mesure du possible. Rappelez-vous que certains obstacles sont trop gros ou dangereux pour être traversés et doivent donc être évités. De manière générale, ne tentez pas de traverser des obstacles dont la hauteur est supérieure à la garde au sol du véhicule. De petites roches ou des arbres morts de petite taille peuvent être traversés de façon sécuritaire; négociez l'obstacle à basse vitesse et autant que possible à angle droit. Ajustez la vitesse sans perdre votre élan et évitez d'accélérer brusquement. Le passager doit tenir les poignées de guide fermement et ses pieds doivent reposer sur le sol. Tenez le volant fermement sans fermer complètement les poings. Tenez compte en franchissant l'obstacle qu'il peut glisser ou se déplacer.

### **Conduite en pente**

Deux choses sont importantes lorsque vous roulez sur des collines ou des pentes : soyez prêt à réagir face à un terrain glissant, à des variations de terrain ou à des obstacles et veillez à ce que votre corps soit en tout temps à l'intérieur du véhicule. Si une pente est trop glissante ou si sa surface est trop molle, il risque de s'en suivre une perte de la maîtrise du véhicule si vous entreprenez la montée ou la descente de la pente. Si vous parvenez au sommet d'une colline à trop grande vitesse, vous risquez de ne pas avoir suffisamment de temps pour vous préparer aux conditions du terrain qui se trouve de l'autre côté. Évitez de stationner le véhicule dans une pente. Mettez toujours le véhicule en position de stationnement lorsque vous arrêtez le véhicule, spécialement si le terrain est en pente, afin d'éviter le que le véhicule se renverse. Si vous devez vous stationner dans une pente, bloquez les roues du véhicule avec des roches ou des briques.

### **Montée**

Mettez le levier de vitesse à la position de basse vitesse (L) lors de la montée.

Grâce à son design, ce véhicule offre une excellente traction, à un point tel qu'il pourrait basculer avant même de perdre sa traction. Par exemple, il est fréquent qu'une colline soit érodée au point où sa crête est très pointue. Ce véhicule n'est pas conçu pour de telles conditions. Choisissez un autre chemin.

Il est également prudent de bien connaître l'état du terrain de l'autre côté de la colline ou du talus. Il arrive trop souvent qu'il y ait un escarpement impossible à négocier ou à descendre.

Si vous considérez que la pente est trop abrupte pour la montée, freinez et immobilisez le véhicule. Mettez le véhicule en marche arrière et lâchez à peine les freins afin de rester

à basse vitesse. Ne tentez pas de faire un demi-tour. Ne ralentissez pas au moyen de la position neutre. N'appliquez pas une trop grande force sur les freins, car cela risque de faire renverser le véhicule.

### Descente

Ce véhicule peut gravir des pentes plus escarpées que celles qu'il peut descendre de façon sécuritaire. Par conséquent, avant de monter une pente, veuillez vérifier que la descente pourra se faire en toute sécurité.

Si vous ralentissez en descendant une pente glissante, le véhicule pourrait déraiper. Maintenez une vitesse constante ou accélérez légèrement pour reprendre la maîtrise du véhicule. Ne serrez jamais les freins pour bloquer les roues.

### Circulation à flanc de colline

Autant que possible, les déplacements à flanc de colline (c'est-à-dire qui ne suivent pas la direction de la pente) doivent être évités. Sinon, procédez avec une extrême prudence. Le véhicule pourrait basculer si vous vous déplacez latéralement sur une pente escarpée. De plus, le véhicule pourrait se mettre à glisser et devenir non maîtrisable sur les surfaces glissantes et instables. Évitez les obstacles et les dépressions qui auraient pour effet de soulever le véhicule d'un côté, ce qui risquerait de faire basculer le véhicule. Si le véhicule tend à basculer ou à glisser latéralement, manuvrez le volant afin d'essayer de vous diriger en descente, si possible.

### Escarpements

Ce véhicule n'est pas conçu pour de telles conditions. Les amortisseurs du véhicule se détendront complètement et le véhicule s'arrêtera si ses roues avant ou arrière se retrouvent dans le

vide, au-dessus d'un escarpement. Si l'escarpement est à pic ou profond, le véhicule piquera du nez et basculera.

Évitez de passer dans les escarpements. Faites plutôt marche arrière et empruntez une autre route.

### Stationnement du véhicule

**⚠ AVERTISSEMENT**  
**Mettez toujours le véhicule en position de stationnement lorsque vous arrêtez le véhicule, spécialement si le terrain est en pente, afin d'éviter que le véhicule se renverse.**

Lorsque vous vous arrêtez ou que vous vous stationnez, positionnez toujours le levier de vitesse à la position de stationnement. Cette précaution est particulièrement importante pour les stationnements en pente. En pente raide ou si le véhicule transporte une charge bloquez les roues du véhicule avec des cales de roue.

Choisissez l'emplacement le plus plat qui s'offre à vous.

**⚠ AVERTISSEMENT**  
**Évitez de vous stationner en pente, car le véhicule risque de basculer.**

Relâchez l'accélérateur et actionnez la pédale de frein afin d'immobiliser complètement le véhicule.

Mettez le levier sélecteur à la position de stationnement.

Mettez la clé de contact à la position OFF.

Retirez la clé de l'interrupteur d'allumage.

**AVIS** Ne laissez jamais la clé de contact en position ON pendant une période prolongée, car cela risque de décharger la batterie. Si la batterie est complètement déchargée, la fonction de chargement sera désactivée. Faites alors transporter votre véhicule chez le concessionnaire Can-Am le plus près.

### Randonnées de groupe et distances

Respectez les droits et les limites des autres. Évitez les endroits désignés pour les autres types de véhicules. Cela inclut les sentiers destinés à la motoneige, à l'équitation, au ski de fond, au vélo de montagne, etc. Ne tenez jamais pour acquis qu'il n'y a personne sur le sentier. Gardez toujours la droite et évitez de zigzaguer d'un côté à l'autre du sentier. Préparez-vous à arrêter pour vous placer sur le côté quand un autre utilisateur se présente en sens contraire.

Adhérez à un club local de véhicules côte à côte. Il vous procurera une carte des environs, des conseils et des renseignements sur les endroits réservés à ce sport. S'il n'existe aucun club dans votre région, contribuez à en mettre un sur pied. Les randonnées de groupe et les activités d'un club constituent une expérience sociale des plus intéressantes. Ne conduisez jamais lorsque vous êtes sous l'influence d'alcool ou de drogue.

Tenez-vous toujours à une distance sécuritaire des autres véhicules. En jugeant bien la vitesse, les conditions du terrain, la température ainsi que l'état mécanique de votre véhicule et en ayant confiance au bon jugement des autres, vous serez mieux en mesure de déterminer quelle est la distance sécuritaire. Ce véhicule, tout comme les autres véhicules, ne peut s'arrêter instantanément.

Avant d'utiliser le véhicule, informez vos proches de l'endroit où vous prévoyez vous aventurer et du moment prévu pour le retour.

Et surtout, vérifiez que votre batterie est suffisamment chargée. Estimez la distance en fonction des conditions. Déterminez les endroits où il vous sera possible de recharger votre batterie.

### Environnement

Un véhicule présente, entre autres, l'avantage de vous mener hors des sentiers battus. Il est cependant important de toujours respecter la nature et le droit des autres d'en profiter. Évitez les endroits habituellement vulnérables. Ne conduisez pas sur la végétation forestière ni les arbustes; n'abattez pas les arbres et ne détruisez pas les clôtures; évitez de faire tourner les roues à vide, car cela détruit le terrain. Ayez « le pied léger ».

Il est interdit à plusieurs endroits de pourchasser les animaux sauvages. Les animaux peuvent mourir d'épuisement s'ils sont pourchassés avec un véhicule motorisé. Si vous rencontrez un animal sur le sentier, arrêtez-vous pour l'observer paisiblement et avec prudence. Vous en garderez un des plus beaux souvenirs de votre vie.

Observez la règle selon laquelle « ce que j'apporte, je le rapporte ». Évitez de jeter des ordures dans la nature. N'allumez aucun feu de camp à moins d'en avoir la permission. Dans un tel cas, positionnez le feu à une distance raisonnable des endroits secs. Les dangers que vous pourriez provoquer sur le sentier pourraient tôt ou tard causer des blessures à d'autres personnes ou à vous-même.

Respectez les terres agricoles. Obtenez toujours la permission du propriétaire avant de vous aventurer en terrain privé. Respectez les cultures, les animaux de ferme et les limites de la propriété.

# TRANSPORT DE CHARGEMENT ET TRAVAUX

## Utilisation du véhicule comme véhicule de travail

Votre véhicule peut vous aider à effectuer certaines tâches LÉGÈRES depuis le remorquage de billots jusqu'au transport de chargements. Vous pouvez vous procurer divers accessoires chez votre concessionnaire Can-Am autorisé. Pour éviter tout risque de blessures, nous vous recommandons également d'observer les instructions et les avertissements concernant l'accessoire. Il est cependant important de toujours respecter la charge et la capacité du véhicule. Un véhicule surchargé peut créer une tension excessive sur les composants et les briser. Évitez de vous étirer si vous devez lever ou tirer un chargement ou si vous devez pousser le véhicule.

## Transport de chargement

Tout chargement transporté sur le véhicule influence sa maniabilité, sa stabilité et la distance de freinage. Ne dépassez pas la charge nominale du véhicule, incluant le poids du conducteur, du passager, du chargement, des accessoires et de la remorque.

LIMITE DE CHARGEMENT DU VÉHICULE	
363 kg	Inclut le poids du conducteur, du passager, du chargement, des accessoires et de la remorque

Voici quelques exemples de distribution convenables :

EXEMPLES DE CHARGEMENTS CONVENABLES POUR UN VÉHICULE DOTÉ DE HUIT BATTERIES				
CONDUCTEUR ET PASSAGER	CHARGEMENT DE LA BENNE	ACCESSOIRES	POIDS AU TIMON	CHARGEMENT TOTAL DU VÉHICULE
150 kg	161 kg	25 kg	27 kg <small>MAX</small>	363 kg
75 kg	272 kg	16 kg	0 kg	363 kg

EXEMPLES DE CHARGEMENTS CONVENABLES POUR UN VÉHICULE DOTÉ DE DOUZE BATTERIES (EN OPTION)				
CONDUCTEUR ET PASSAGER	CHARGEMENT DE LA BENNE	ACCESSOIRES	POIDS AU TIMON	CHARGEMENT TOTAL DU VÉHICULE
150 kg	14 kg	25 kg	27 kg <small>MAX</small>	216 kg
75 kg	136 kg	5 kg	0 kg	216 kg

Suivez les directives qui suivent afin de réduire les risques de perte de la maîtrise du véhicule ou du chargement.

## Réglages du véhicule lors du transport de chargement

Lorsque le chargement total dépasse 180 kg, incluant le poids du conducteur, du passager, de toute charge, de tout accessoire et du timon, gonflez les pneus à la pression maximale. Consultez le tableau ci-dessous pour connaître la pression des pneus avant et arrière requise.

**REMARQUE:** Si vous transportez un chargement lourd dans la benne, ajustez la suspension en conséquence.

**REMARQUE:** Si vous transportez un chargement lourd ou si vous remorquez un chargement, positionnez le levier de vitesse à la position L (basse vitesse).

PNEUS HORS ROUTE		
TYPE	PRESSIION DES PNEUS – AVANT	PRESSIION DES PNEUS – ARRIÈRE
Hors route	83 kPa	152 kPa
Tourbe	124 kPa	124 kPa

**REMARQUE:** Consultez l'étiquette du véhicule pour connaître la pression nécessaire.

### Chargement de la benne

**AVIS** Lorsque vous procédez au chargement, ne dépassez pas les limites de chargement du véhicule pour chaque hayon (100 kg).

Placez le chargement aussi bas que possible, car un chargement placé en hauteur augmente le centre de gravité. Distribuez le chargement à l'avant et au centre de la benne le plus uniformément possible.

Fixez de manière sécuritaire le chargement au moyen des crochets qui se trouvent à l'intérieur de la benne. N'utilisez que les crochets qui se trouvent à l'intérieur de la benne; n'utilisez pas la cage de la cabine ou toute autre partie du véhicule. Si le chargement n'est pas attaché de manière sécuritaire, une chute du chargement risque de blesser les occupants de la benne ou d'affecter la conduite du véhicule.

Les objets qui sont à une hauteur plus élevée que les murs de la benne peuvent nuire à la visibilité du conducteur et être projetés en cas d'accident. Évitez que le chargement dépasse sur les côtés, car il risque de se prendre dans les broussailles ou d'autres obstacles. Évitez aussi que le chargement recouvre ou obstrue les phares ou les feux d'arrêt. Assurez-vous de ne rien faire dépasser l'extérieur de la benne afin de ne pas nuire à la visibilité et à la conduite du véhicule.

Ne surchargez pas la benne.

Fermez les deux hayons avant de partir.

<b>CHARGE MAXIMALE DE LA BENNE POUR LES VÉHICULES DOTÉS DE HUIT BATTERIES</b>		
BENNE (total)	272 kg	Distribuez et attachez convenablement le chargement. Positionnez le chargement aussi bas que possible afin que le centre de gravité soit le plus bas possible.
PARTIE INFÉRIEURE DE LA BENNE	272 kg	Répartie uniformément.
PARTIE SUPÉRIEURE DE LA BENNE	181 kg	Distribuez uniformément le chargement sur le sol (séparateur).
HAYON SUPÉRIEUR	100 kg	Utilisez cet espace de chargement seulement lorsque vous placez un chargement dans la benne. Ne circulez jamais avec le véhicule lorsque le hayon est ouvert.
HAYON INFÉRIEUR	100 kg	Utilisez cet espace de chargement seulement lorsque vous placez un chargement dans la benne. Ne circulez jamais avec le véhicule lorsque le hayon est ouvert.

<b>CHARGE MAXIMALE DE LA BENNE POUR LES VÉHICULES DOTÉS DE DOUZE BATTERIES</b>		
BENNE (total)	136 kg	Distribuez et attachez convenablement le chargement. Positionnez le chargement aussi bas que possible afin que le centre de gravité soit le plus bas possible.
PARTIE INFÉRIEURE DE LA BENNE	0 kg	Avec un bloc-batterie maximal, la partie inférieure de la benne n'est pas censée être chargée.
PARTIE SUPÉRIEURE DE LA BENNE	136 kg	Distribuez uniformément le chargement sur le sol (séparateur).
HAYON SUPÉRIEUR	100 kg	Utilisez cet espace de chargement seulement lorsque vous placez un chargement dans la benne. Ne circulez jamais avec le véhicule lorsque le hayon est ouvert.
HAYON INFÉRIEUR	100 kg	Utilisez cet espace de chargement seulement lorsque vous placez un chargement dans la benne. Ne circulez jamais avec le véhicule lorsque le hayon est ouvert.

Respectez les limites de chargement de la benne présentées dans l'exemple ce-dessous :

<b>EXEMPLES DE CHARGEMENTS DE LA BENNE CONVENABLES POUR UN VÉHICULE DOTÉ DE HUIT BATTERIES</b>		
CHARGEMENT DE LA PARTIE SUPÉRIEURE DE LA BENNE	CHARGEMENT DE LA PARTIE INFÉRIEURE DE LA BENNE	CHARGEMENT DE LA BENNE TOTALE
0 KG	272 KG	272 KG
100 KG	172 KG	272 KG
181 KG	91 KG	272 KG

## Conduite lorsque le véhicule transporte un chargement

Réduisez votre vitesse et négociez lentement les virages lorsque le véhicule transporte un chargement. Évitez les pentes et les terrains accidentés. Prévoyez davantage de distance pour freiner. La distance de freinage de ce véhicule augmente si vous remorquez des charges lourdes, en particulier sur les surfaces inclinées.

## Inclinaison de la benne

La benne peut s'incliner pour faciliter le chargement. Utilisez les poignées de chaque côté de la benne.



1. Poignée droite

**AVIS** Veuillez toujours mettre la clé de contact à la position OFF lorsque vous inclinez la benne.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Veuillez vous assurer que personne ne se trouve à l'arrière de la benne avant de relâcher la poignée.
- Le poids du chargement peut nuire au fonctionnement du déplacement de la benne (inclinaison ou descente).

Soyez prudents lorsque vous manipulez les hayons et la benne, car le chargement pourrait s'être déplacé lors du transport.

**⚠ ATTENTION** L'installation d'un bloc-batterie supplémentaire dans la partie inférieure de la benne occasionne un poids supplémentaire, ce qui peut demander une vitesse d'inclinaison plus rapide ou nécessiter un effort plus grand pour verrouiller le mécanisme.

Pour descendre la benne, poussez-la tout simplement vers le bas.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Veillez à ce que personne ne se trouve à proximité de la benne et de la charnière du cadre lorsque vous abaissez la benne.
- Assurez-vous que la benne et les hayons sont solidement en place avant de circuler avec le véhicule.
- Ne placez pas d'objets entre la benne et le cadre du véhicule, car cela pourrait nuire à l'abaissement de la benne.



LA PARTIE AVANT DE LA BENNE INCLINÉE DOIT ÊTRE LIBRE



1mo2011-001-310\_a

**POUSSEZ POUR FERMER**

1. Garde-main

## Remorquage d'un chargement

Ne remorquez jamais un chargement qui est fixé à la cage, car cela pourrait faire basculer le véhicule. N'utilisez que le dispositif de fixation et la rotule de remorque (si installé) pour remorquer un chargement.

Lorsque vous remorquez un chargement au moyen d'une chaîne ou d'un câble, assurez-vous qu'il n'y a pas de jeu avant de démarrer et maintenez la tension tout au long du remorquage.

Lorsque vous remorquez un chargement, respectez les limites de chargement de remorquage. Consultez la section *REMORQUAGE*.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Un jeu de la chaîne ou du câble peut entraîner une rupture ou un contrecoup.**

Lorsque vous remorquez un autre véhicule, assurez-vous qu'une autre personne est aux commandes ou pousse celui-ci. La personne doit freiner et manier le volant afin de prévenir la perte de maîtrise du véhicule.

Avant de remorquer un chargement au moyen d'un treuil, consultez les directives du fabricant.

Réduisez votre vitesse et négociez lentement les virages lorsque le véhicule remorque un chargement. Évitez les pentes et les terrains accidentés. Ne tentez jamais de monter une pente. Prévoyez une plus grande distance de freinage, en particulier dans les terrains en pente. Procédez avec prudence pour éviter de patiner ou de glisser.

## Remorquage

Avant de fixer une remorque à un véhicule, vérifiez si son dispositif de fixation est compatible avec celui du véhicule. Vérifiez si la remorque est à l'horizontale tout comme le véhicule. (Dans certains cas, il se pourrait que vous deviez munir le dispositif d'attelage du véhicule d'une rallonge spéciale.) Installez des chaînes ou des câbles de sécurité pour retenir la remorque au véhicule.

Un chargement fixé peut entraîner une perte de maîtrise du véhicule. Veuillez respecter les recommandations de chargement du véhicule et du timon (voir tableau *CAPACITÉ DE REMORQUAGE MAXIMALE*). Assurez-vous qu'il y a un chargement au timon.

Assurez-vous toujours que le chargement est distribué uniformément et qu'il est fixé de manière sécuritaire à la remorque, le véhicule sera ainsi plus facile à conduire.

Positionnez le levier de vitesse à la position de basse vitesse (L) lorsque vous remorquez un chargement. En plus d'offrir un couple plus puissant, la position de faible vitesse permet de distribuer une plus grande charge sur les pneus arrière.

Après avoir immobilisé ou stationné le VTT, placez des cales sous les roues du véhicule et de la remorque pour éviter que ces derniers se déplacent.

Soyez prudent en retirant une remorque chargée, puisque la charge pourrait se renverser sur quiconque se trouverait à proximité.

Lorsque vous remorquez un chargement, respectez les limites de chargement de remorquage.

<b>CAPACITÉ DE REMORQUAGE MAXIMALE</b>			
<b>TYPE DE FIXATION</b>	<b>CHARGEMENT MAXIMAL DE LA REMORQUE</b>	<b>POIDS AU TIMON</b>	<b>REMARQUE</b>
50.8 mm x 50.8 mm (support de rotule de remorque)	680 kg	27 kg	Inclut la remorque et le chargement de la remorque. Assurez-vous que la remorque est chargée adéquatement afin de vous assurer que le timon pousse la remorque et non la rotule de remorque.

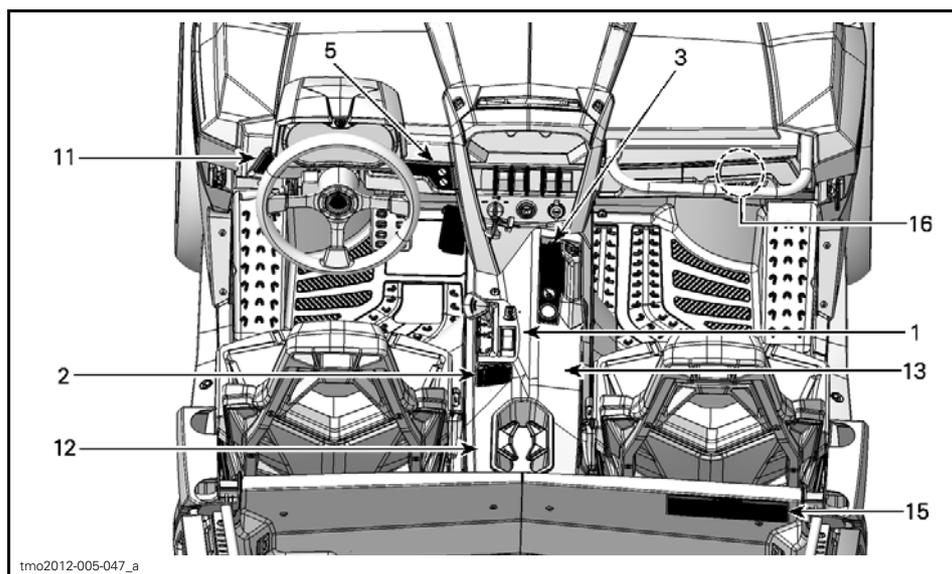
# ÉTIQUETTES IMPORTANTES SUR LE PRODUIT

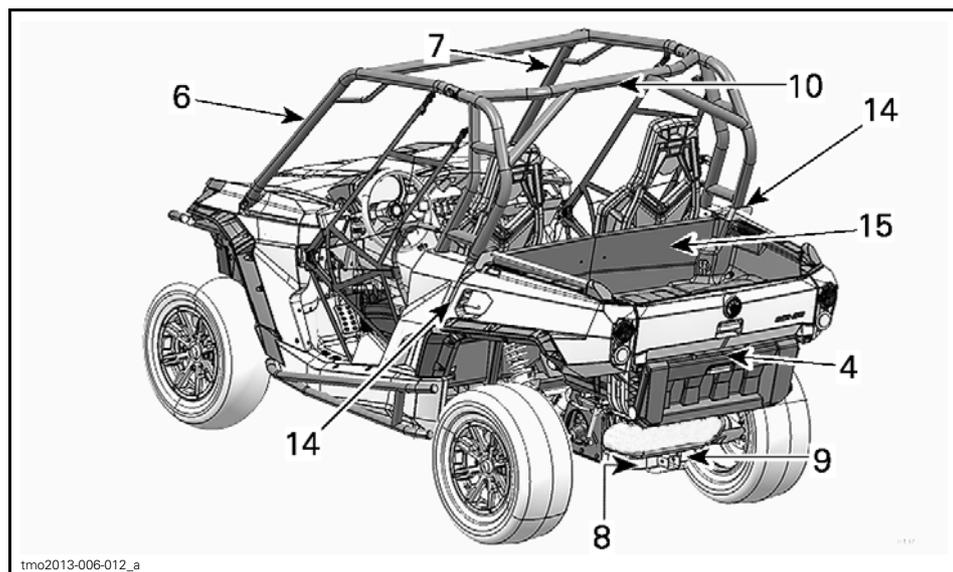
## Étiquettes de sécurité du véhicule

Veillez à lire et à comprendre les étiquettes de sécurité qui sont apposées sur votre véhicule.

Les étiquettes suivantes sont apposées sur votre véhicule et doivent être considérées comme des pièces permanentes du véhicule. Si elles se décollent ou sont endommagées, faites-les remplacer gratuitement. Consultez un concessionnaire Can-Am autorisé.

**REMARQUE:** En cas de divergence entre ce guide et le véhicule, les étiquettes de sécurité sur le véhicule ont préséance sur les étiquettes présentes dans ce guide.





TYPIQUE

**AVERTISSEMENT**

Pour réduire le risque de blessures graves ou de décès, lire le guide du conducteur et les étiquettes de sécurité et :

**Éviter les capotages, les basculements et les collisions**  
Les manœuvres brusques et la conduite agressive peuvent entraîner un capotage ou une perte de contrôle – même sur les surfaces planes – provoquant un écrasement des membres ou d'autres blessures.

- Ne jamais conduire trop vite pour les conditions. Ralentir avant de négocier une courbe. Éviter le freinage lors d'un virage.
- Manœuvrer avec prudence dans les virages. Éviter de tourner le volant trop loin ou trop rapidement. Éviter toute accélération brusque dans les virages, même à partir de l'arrêt.
- Ne jamais faire de dérapages, des glissements inadéquats, des têtes à queue ou d'autres types de cascades.
- Éviter tout déplacement latéral sur une pente ainsi que sur les pentes abruptes.
- Ne jamais conduire sur les routes publiques – ce véhicule n'est pas conçu pour la sécurité routière.

**Soyez prêt**  
Boucler le filet et la ceinture de sécurité.  
Porter un casque approuvé et des vêtements de protection.  
Toujours garder le corps enroulé à l'intérieur du cockpit. Tenir le volant à deux mains. Appuyer le pied gauche sur le repose-pied. S'asseoir contre le dossier.  
S'assurer que le passager est préparé et qu'il possède les aptitudes nécessaires.

704903484



ÉTIQUETTE 1

**AVERTISSEMENT**

Placer le levier de changement de vitesse à la position P (Stationnement) et retirer la clé avant de quitter le véhicule afin d'éviter que celui-ci puisse rouler.

704903488

Arrêter le véhicule avant d'utiliser le levier de changement de vitesse. Interrompre de 2 ou 4 roues motrices ou l'entraînement de verrouillage de différentiel.

**Lors du remorquage de véhicule :**  
Tourner la clé à «ON» et mettre le levier de changement de vitesse au POINT MORT (N).  
Ne pas remorquer ce véhicule à une vitesse supérieure à 40 km/h (25 mph). Sinon, le rouage d'entraînement pourrait subir des dommages.



ÉTIQUETTE 2

**AVERTISSEMENT**

**PASSAGER :**  
Pour réduire les risques de blessures graves ou de décès, lire les étiquettes de sécurité et toujours observer les règles suivantes :

**Soyez prêt**

- Boucler son filet et sa ceinture de sécurité.
- Porter un casque approuvé et des vêtements de protection.
- Toujours garder le corps entièrement à l'intérieur du cockpit. Tenir solidement les poignées avec les deux mains. Placer le pied droit sur le repose-pied et s'asseoir contre le dossier.

**Agir de façon compétente et responsable**

- Un seul passager peut accompagner le conducteur.
- Le passager doit être âgé d'au moins 12 ans et être en mesure de s'agripper aux poignées et de placer les pieds solidement alors qu'il est assis contre le dossier.
- Ne pas faire de randonnée après avoir consommé des drogues ou de l'alcool.
- Demander au conducteur de ralentir ou d'arrêter si vous ressentez un inconfort pendant la randonnée.

**MOINS DE 12**



704902348

ÉTIQUETTE 3



ÉTIQUETTE 4



ÉTIQUETTE 5

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Soyez prêt en cas de capotage.**

Si le véhicule capote, toute partie du corps (comme les bras, les jambes ou la tête) qui se trouve à l'extérieur du cockpit pourrait être écrasée par la cage ou par d'autres parties du véhicule.

Bouclez le filet et la ceinture de sécurité pour vous aider à garder les bras et les jambes à l'intérieur. Ne tenez jamais la cage pendant la conduite.

Si vous craignez ou sentez que le véhicule peut basculer ou capoter, gardez les deux mains sur le volant et le pied gauche solidement appuyé sur le repose-pied.

Ne tentez jamais d'empêcher le véhicule de capoter en utilisant votre bras ou votre jambe.



704902460

704902460

ÉTIQUETTE 6

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Soyez prêt en cas de capotage.**

Si le véhicule capote, toute partie du corps (comme les bras, les jambes ou la tête) qui se trouve à l'extérieur du cockpit pourrait être écrasée par la cage ou par d'autres parties du véhicule.

Bouclez le filet et la ceinture de sécurité pour vous aider à garder les bras et les jambes à l'intérieur. Ne tenez jamais la cage pendant la randonnée.

Si vous craignez ou sentez que le véhicule peut basculer ou capoter, placez les pieds solidement et gardez les deux mains sur les poignées.

Ne tentez jamais d'empêcher le véhicule de capoter en utilisant votre bras ou votre jambe.



704902461

704902461

ÉTIQUETTE 7

**⚠ AVERTISSEMENT**

Charger inadéquatement la remorque peut entraîner une perte de contrôle.

Répartir uniformément le chargement.

- Poids de remorquage maximal: 680 kg (1500 lb)
- Poids maximal au timon: 68 kg (150 lb)

704902337

704902337

ÉTIQUETTE 8



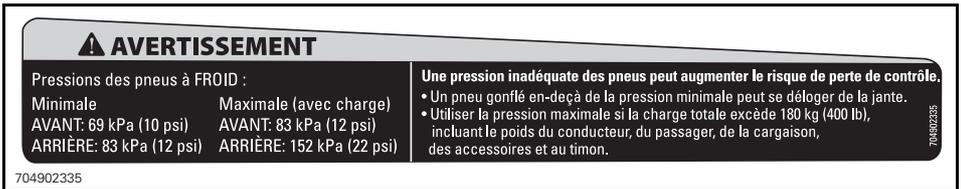
ÉTIQUETTE 9



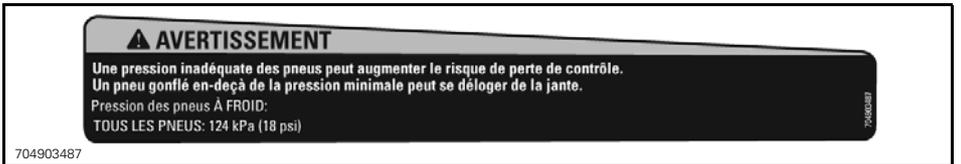
ÉTIQUETTE 10



ÉTIQUETTE 11



ÉTIQUETTE 12 – VÉHICULES DOTÉS DE MAXXIS BIGHORN 2



ÉTIQUETTE 12 – VÉHICULES DOTÉS DE KENDA TERRA TRAC



ÉTIQUETTE 13



ÉTIQUETTE 14

## **AVERTISSEMENT**

**Ne jamais transporter un passager dans la benne ou sur le hayon.**

**Ne jamais placer un bidon d'essence dans la benne lorsqu'on le remplit. Une explosion pourrait en résulter.**

**Pour réduire le risque de perte de contrôle ou de chargement :**

**Au moment de placer la charge :**

- La charge doit être centrée, placée vers l'avant et aussi basse que possible.
- Ne jamais surcharger la benne: charge maximale = 272 kg (600 lb) au total  
= 181 kg (400 lb) partie supérieure
- Ne jamais dépasser la capacité de charge du véhicule de 363 kg (800 lb) incluant le poids du conducteur, du passager, de la cargaison, des accessoires et au timon.
- Fixer la charge.
- Fermer la benne et les hayons.

**Lors du transport d'une charge :**

- Réduire sa vitesse et tourner graduellement.
- Éviter les pentes et les terrains accidentés.
- Prévoir une distance d'arrêt plus longue.

**Consulter votre guide du conducteur pour obtenir plus de renseignements sur l'utilisation de la benne.**

704902344

704902344

### ÉTIQUETTE 15

## **ATTENTION**

Compartiment de rangement  
Charge maximale: 5 kg (11 lb)

704902465

704902465

### ÉTIQUETTE 16

## **AVERTISSEMENT**

**Pour réduire les risques de blessure grave ou de décès résultant d'un choc électrique:**

- Ne pas toucher aux batteries, câbles ou composants électriques
- Seul un technicien qualifié de BRP devrait faire l'entretien de ce véhicule.

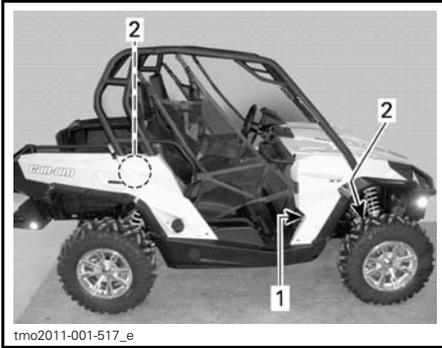
704903491

704903491

### ÉTIQUETTE 17 – SITUÉE SUR LA COURROIE DE FIXATION DE LA BATTERIE

## Étiquettes de conformité

Ces étiquettes indiquent la conformité du véhicule.



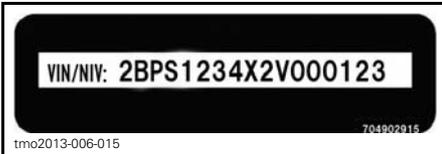
tmo2011-001-517\_e

1. Les étiquettes de conformité sont situées en dessous de la boîte à gants



tmo2013-006-002

**TYPIQUE— ÉTIQUETTE 1 – ÉTIQUETTE  
DU NUMÉRO DE SÉRIE DU VÉHICULE EN  
DESSOUS DE LA BOÎTE À GANTS**



tmo2013-006-015

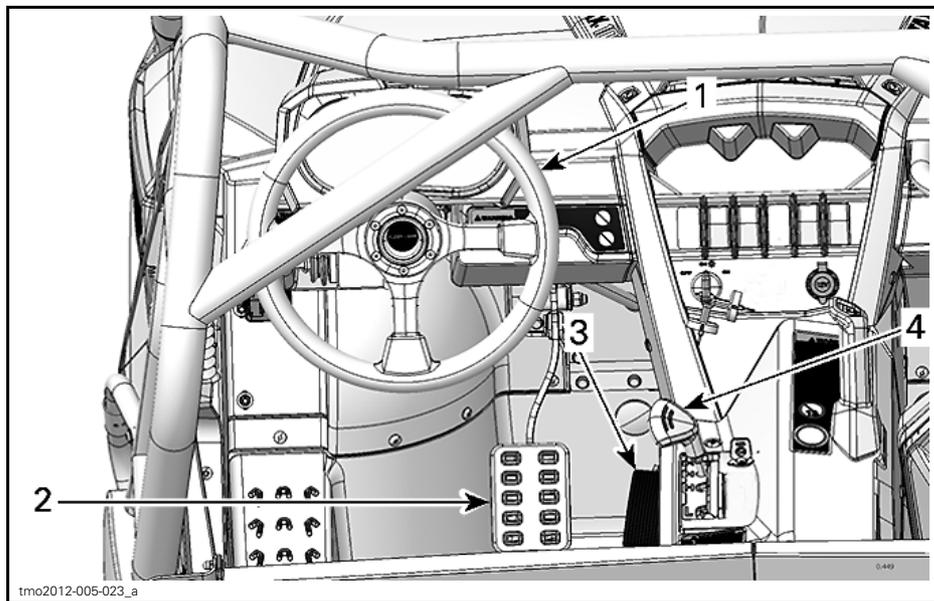
**ÉTIQUETTE 2 – TYPIQUE – N.I.V. (NUMÉRO  
D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE) SITUÉ EN  
DESSOUS DE LA ROUE AVANT DROITE**



# ***RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE***

# COMMANDES PRINCIPALES

Il est important de connaître l'emplacement et le fonctionnement de toutes les commandes, et d'en développer et d'en pratiquer une utilisation harmonieuse et coordonnée.



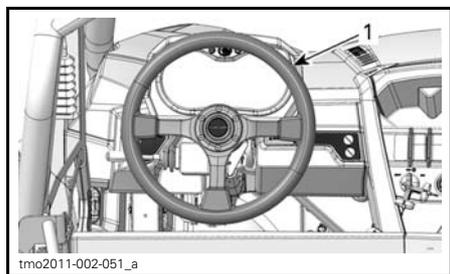
## COMMANDES PRINCIPALES

### 1) Volant

Le volant est situé devant le siège du chauffeur.

Le volant dirige le véhicule vers la gauche ou la droite.

Orientez le volant dans la direction où vous voulez aller.



1. Volant

Saisissez le volant à deux mains, sans enrouler vos pouces autour du volant.

**⚠ ATTENTION** Sur sentiers accidentés ou lors du franchissement d'un obstacle, le volant pourrait brutalement se braquer sur un côté, causant des blessures de la main ou du poignet, si les pouces sont enroulés autour du volant.

### 2) Pédale de frein

La pédale de frein est située sur le côté gauche de la pédale d'accélérateur.

La fonction de la pédale de frein est de ralentir ou d'arrêter le véhicule.



1. Pédale de frein
2. Pédale d'accélérateur

Pour diminuer la vitesse du véhicule ou arrêter le véhicule, appuyez sur la pédale de frein avec le pied droit.

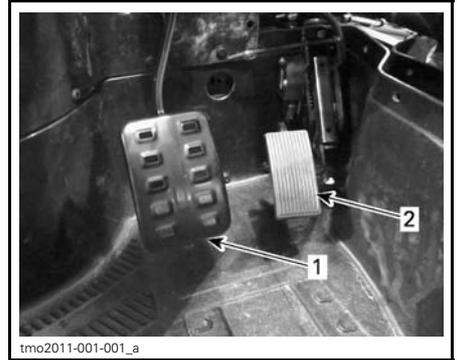
La pédale de frein est à ressort et devrait revenir à sa position de repos lorsqu'elle n'est pas pressée.

### 3) Pédale d'accélérateur

La pédale d'accélérateur se trouve sur le côté droit de la pédale de frein.

La pédale d'accélérateur commande la vitesse du véhicule lorsque l'interrupteur est dans l'une des positions MARCHE et le levier sélecteur est dans une des positions suivantes :

- Marche arrière (R)
- Rapport supérieur (H)
- Rapport inférieur (L)



1. Pédale de frein
2. Pédale d'accélérateur

Pour augmenter ou maintenir la vitesse du véhicule, appuyez sur la pédale d'accélérateur avec le pied droit.

Pour diminuer la vitesse du véhicule, relâchez la pédale d'accélérateur.

La pédale d'accélérateur est à ressort et devrait revenir à sa position de repos (ralenti) lorsqu'elle n'est pas pressée.

**REMARQUE:** La pédale d'accélérateur ne doit jamais être démontée.

### 4) Levier sélecteur

Le levier sélecteur est situé sur la console inférieure.

Le levier sélecteur a 5 positions possibles.



- tmo2012-005-024\_a
1. Levier sélecteur
  2. Stationnement
  3. Marche arrière
  4. Point mort
  5. Rapport supérieur (avant)
  6. Rapport inférieur (avant)

Le véhicule doit être arrêté et les freins serrés avant de changer la position du levier sélecteur.

**AVIS** Cette boîte de vitesses n'est pas conçue pour changer de vitesse pendant que le véhicule est en mouvement.

### Stationnement (P)

La position stationnement engage le frein de stationnement électrique pour empêcher le mouvement du véhicule.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Toujours utiliser la position STATIONNEMENT (P) lorsque le véhicule n'est pas en fonctionnement. Le véhicule peut rouler si le levier sélecteur n'est pas réglé sur P (STATIONNEMENT).

### Marche arrière (R)

La position marche arrière permet au véhicule de reculer.

**REMARQUE:** Dans la fonction marche arrière, le régime du moteur est limité, ce qui limite la vitesse de marche arrière du véhicule à environ 20 km/h.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Dans une pente descendante, cette vitesse de conduite en marche arrière est toutefois plus élevée en raison de la gravité.

### Point mort (N)

La position point mort dégage le frein de stationnement et la régénération.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Le véhicule peut rouler dans la position N.

### Rapport supérieur (avant)

C'est la position normale de marche avant. Elle permet au véhicule d'atteindre sa vitesse maximale d'environ 40 km/h.

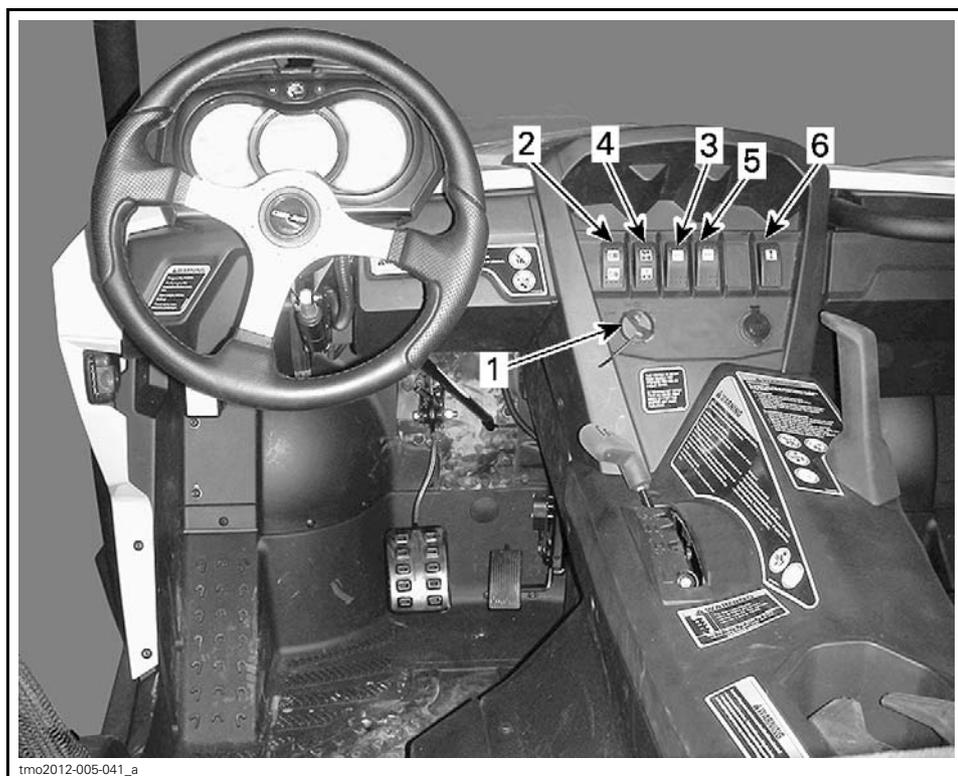
### Rapport inférieur (avant)

Dans la position rapport inférieur, la vitesse maximale du véhicule est limitée à environ 15 km/h.

Pendant le ralentissement, cette position permet de réduire la vitesse du véhicule et donne aussi la régénération maximale de la batterie.

**AVIS** Utilisez le rapport inférieur de vitesse pour tirer une remorque, transporter une cargaison lourde ou conduire en descente.

# COMMANDES SECONDAIRES



## COMMANDES SECONDAIRES

### 1) Interrupteur d'alimentation et clé

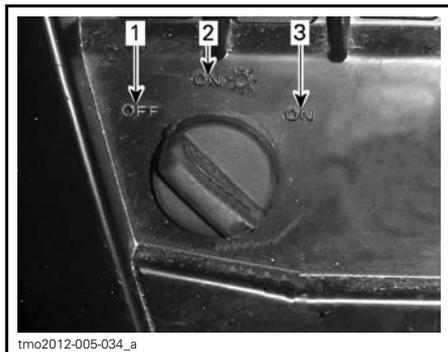
#### Interrupteur d'alimentation

L'interrupteur d'alimentation est situé sur la console supérieure.



#### TYPIQUE

1. Interrupteur d'alimentation



TYPIQUE - POSITION D'INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION

1. ARRÊT
2. MARCHÉ avec phares
3. MARCHÉ

### ARRÊT

La clé peut être insérée ou retirée seulement dans cette position.

En position ARRÊT, le système électrique du véhicule est désactivé.

**AVIS** Toujours tourner la clé sur la position ARRÊT lorsque le véhicule n'est pas utilisé. Sinon, la batterie se déchargera, ce que pourrait conduire à une défaillance permanente des batteries.

### MARCHÉ avec phares

Lorsque la clé est tournée sur cette position, le système électrique du véhicule est activé.

L'indicateur doit se réveiller.

Les phares du véhicule sont allumés.

Le contrôleur de moteur est initialisé.

### MARCHÉ

Cette position offre les mêmes fonctions que la position MARCHÉ avec phares, sauf que les phares du véhicule sont éteints.

### Clé

Le véhicule est livré avec deux clés.

La clé contient un circuit électronique qui lui donne un numéro de série électronique unique (système de sécurité à encodage numérique).

Le système de sécurité à encodage numérique D.E.S.S. déchiffre le code de la clé et autorise le fonctionnement du moteur avec la clé qu'il reconnaît.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour éviter l'utilisation non autorisée du véhicule, toujours retirer la clé de l'interrupteur d'alimentation.

## 2) Commutateur de feux de route/de croisement

Le commutateur de feux de route/de croisement est situé sur la console supérieure.



TYPIQUE

1. Commutateur de feux de route/de croisement

Ce commutateur est utilisé pour sélectionner soit les feux de croisement, soit les feux de route.

## 3) Sélecteur de mode ECO

Le sélecteur de mode ECO est situé sur la console supérieure.

**TYPIQUE**

1. Sélecteur de mode ECO

Le mode ECO optimise l'autonomie du véhicule.

Le mode ECO optimise l'autonomie du véhicule et limite la vitesse maximale à environ 23 km/h.

## 4) Sélecteur 2 ou 4 roues motrices

*Modèles 4x4 seulement*

Le sélecteur 2 ou 4 roues motrices est situé sur la console supérieure.

**TYPIQUE**

1. Sélecteur 2 ou 4 roues motrices

Ce sélecteur permet de sélectionner le mode 2 ou 4 roues motrices lorsque le véhicule est arrêté et le moteur est en marche.

**AVIS** Le véhicule doit être arrêté pour engager ou désengager le sélecteur 2 ou 4 roues motrices. Des dommages mécaniques peuvent se produire si le sélecteur est engagé ou désengagé pendant la conduite.

Le mode 4 roues motrices est engagé lorsque le sélecteur est poussé vers le haut.

Le mode 2 roues motrices est engagé lorsque le sélecteur est poussé vers le bas. Le véhicule est alors seulement en traction arrière.

**REMARQUE:** Au-delà de 2,5 km/h, le sélecteur 2 ou 4 roues motrices ne peut pas être activé et les paramètres de verrouillage du différentiel ne seront pas pris en compte.

## 5) Interrupteur de verrouillage du différentiel

L'interrupteur de verrouillage du différentiel est situé sur la console supérieure.

**TYPIQUE**

1. Interrupteur différentiel

L'interrupteur de verrouillage du différentiel permet le verrouillage du différentiel arrière.

**AVIS** Le véhicule doit être arrêté pour engager ou désengager l'interrupteur du différentiel. Des dommages mécaniques peuvent se produire si le sélecteur est engagé ou désengagé pendant la conduite.

**REMARQUE:** Par défaut, le différentiel arrière est déverrouillé lorsque l'interrupteur d'alimentation est basculé de la position ARRÊT à la position MARCHÉ.

### Pour verrouiller le différentiel arrière

Arrêtez le véhicule.

Avec l'interrupteur d'alimentation sur la position MARCHÉ, appuyez sur l'interrupteur de verrouillage du différentiel.

**REMARQUE:** Au-delà de 2,5 km/h, l'interrupteur de verrouillage du différentiel ne peut pas être activé.

### Pour déverrouiller le différentiel arrière

Arrêtez le véhicule.

Appuyez sur l'interrupteur de verrouillage du différentiel

**REMARQUE:** Au-delà de 2,5 km/h, l'interrupteur de verrouillage du différentiel ne peut pas être activé.

## 6) Interrupteur de treuil (optionnel)

Le treuil peut être commandé de l'intérieur du véhicule avec l'interrupteur de commande de treuil situé sur la console supérieure.



### TYPIQUE

1. Interrupteur de treuil

Le treuil est livré également avec une télécommande située dans la boîte à gants.



### TYPIQUE

1. Télécommande

Reportez-vous à votre *GUIDE DE BASE DES TECHNIQUES DE TREUILLAGE* inclus avec votre véhicule pour la bonne utilisation du treuil.

**REMARQUE:** L'utilisation intensive du treuil déchargera les batteries et réduira l'autonomie du véhicule.

# INDICATEUR MULTIFONCTIONNEL (ANALOGIQUE/NUMÉRIQUE)

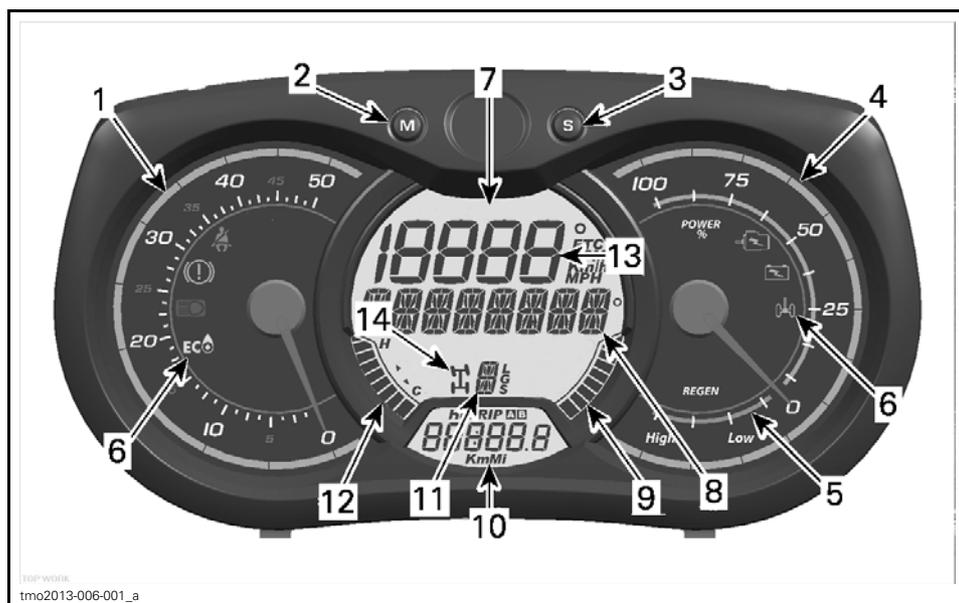
## Description de l'indicateur multifonctionnel

L'indicateur multifonctionnel (analogique/numérique) est situé sur la colonne de direction.

L'indicateur multifonctionnel (analogique/numérique) est constitué d'un indicateur numérique et deux indicateurs analogiques (l'indicateur de vitesse et l'échelle de régénération de puissance).

La température du moteur et les graphiques indiquant le niveau de la batterie sont compris dans l'indicateur numérique.

Les voyants lumineux sont compris dans les deux indicateurs analogiques.



### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas régler l'affichage pendant que vous roulez. Vous pourriez perdre le contrôle.

**1) Indicateur de vitesse analogique**

Il mesure la vitesse du véhicule en km/h ou mi/h.

**2) Bouton MODE (M)**

Appuyer sur le bouton MODE (M) vous permettra de faire défiler les fonctions de l'affichage numérique principal.

ORDRE DES FONCTIONS	OPTIONS
L'affichage numérique clignote	Appuyez sur SÉLECTEUR (S) pour faire défiler et sélectionner la fonction souhaitée, puis appuyez sur MODE (M) pour confirmer
L'affichage multifonctions clignote	Appuyez sur SÉLECTEUR (S) pour faire défiler et sélectionner la fonction souhaitée, puis appuyez sur MODE (M) pour confirmer

**3) Bouton SÉLECTEUR (S)**

Appuyer sur le bouton SÉLECTEUR (S) vous permettra faire défiler les fonctions de l'affichage numérique secondaire.

ORDRE DES FONCTIONS	INFORMATION AFFICHÉE
Horloge	XX:XX (système horaire de 24 heures) XX:XX A ou P (système horaire de 12 heures)
Totalisateur d'heures du moteur	XXXXX,X
Totalisateur journalier	XXXXX,X
Distance journalière — totalisateur général A (TRAJET A)	XXXXX,X km ou miles
Distance journalière — totalisateur général A (TRAJET A)	XXXXX,X km ou miles

Pour réinitialiser toutes les fonctions de trajet, appuyez et maintenez enfoncé le bouton SÉLECTEUR (S) pendant trois secondes.

**4) Échelle de consommation d'énergie**

Affiche le taux réel de consommation d'énergie.

**5) Échelle analogique de régénération de l'énergie**

Affiche en temps réel le taux de régénération de l'énergie.

**6) Voyants**

Les voyants vous informeront de différentes conditions ou problèmes.

VOYANT(S)		DESCRIPTION
Tous les voyants	MARCHE	Fonction d'autotest de l'indicateur à l'initialisation.
	MARCHE	La ceinture de sécurité du chauffeur n'est pas attachée. La vitesse du véhicule est inférieure à 10 km/h.
	Clignotant	La ceinture de sécurité du chauffeur n'est pas attachée. La vitesse du véhicule est supérieure à 10 km/h. La vitesse du véhicule sera limitée à environ 15 km/h. Le couple moteur est limité.
	MARCHE	Frein de stationnement enclenché
	MARCHE	Phares en position feux de route
	MARCHE	Mode ECO activé
	MARCHE	Vérifiez le moteur
	MARCHE	Batterie faible
	MARCHE	Différentiel arrière verrouillé.

## AVERTISSEMENT

La ceinture de sécurité passager n'est pas surveillée.

### 7) Affichage numérique principal

L'affichage numérique principal comprend :

- Affichage multifonctionnel
- Indicateur de niveau d'énergie
- Indicateur de la position de la boîte de vitesses
- Indicateur de température du moteur
- Affichage numérique
- Indicateur 2 ou 4 roues motrices

Affiche des informations utiles en temps réel au chauffeur.

Les messages importants peuvent être affichés sur l'écran numérique principal. Consultez le tableau ci-dessous.

En cas d'état anormal du moteur, un message peut être associé à une lampe témoin. Consultez la section *DIAGNOSTIC DES PANNES* pour plus de détails.

MESSAGE	DESCRIPTION
FREIN	Message affiché lorsque les freins sont appliqués en continu pendant 15 secondes et la vitesse du véhicule est supérieure à 5 km/h.
CEINTURE DE SÉCURITÉ	Lorsque la ceinture de sécurité n'est pas attachée et la vitesse du véhicule est inférieure à 10 km/h, le message est affiché et la lampe témoin s'allume.
LIMITATION DU MOTEUR ACTIVÉE, ATTACHEZ CEINTURE DE SÉCURITÉ	Lorsque la ceinture de sécurité n'est pas attachée et la vitesse du véhicule est supérieure à 10 km/h, le message est affiché et la lampe témoin clignote. Le couple moteur est limité et la vitesse maximale du véhicule est d'environ 15 km/h.
MODE ECO ACTIF	S'affiche lorsque le bouton ECO est appuyé.

### 8) Affichage multifonction

La vitesse du véhicule, le courant du moteur et le régime du moteur peuvent être affichés. Se reporter au BOUTON MODE (M) dans cette section.

### 9) État de charge de la batterie

Graphique à barres qui indique en permanence le niveau d'énergie restante dans les batteries.

### 10) Affichage numérique secondaire

Affiche des informations utiles en temps réel au chauffeur. Pour des informations de la fonction d'affichage, consultez la section *BOUTON SÉLECTEUR (S)*.

### 11) Indicateur de position de mode de conduite

Affiche la position du mode sélectionné.

### 12) Indicateur de température du moteur

Graphique à barres qui indique en permanence la température du boîtier moteur.

### 13) Affichage numérique

La vitesse du véhicule ou la puissance de sortie du moteur peut être affichée. Consultez la section *BOUTON MODE (M)*.

### 14) Indicateur 2 ou 4 roues motrices

Lorsque cet indicateur est ACTIVÉ, le système 4 roues motrices est marche.

## Configuration de l'indicateur

### Réglage des unités métriques/impériales

Contactez un concessionnaire Can-Am pour les réglages.

### Réglage de l'horloge

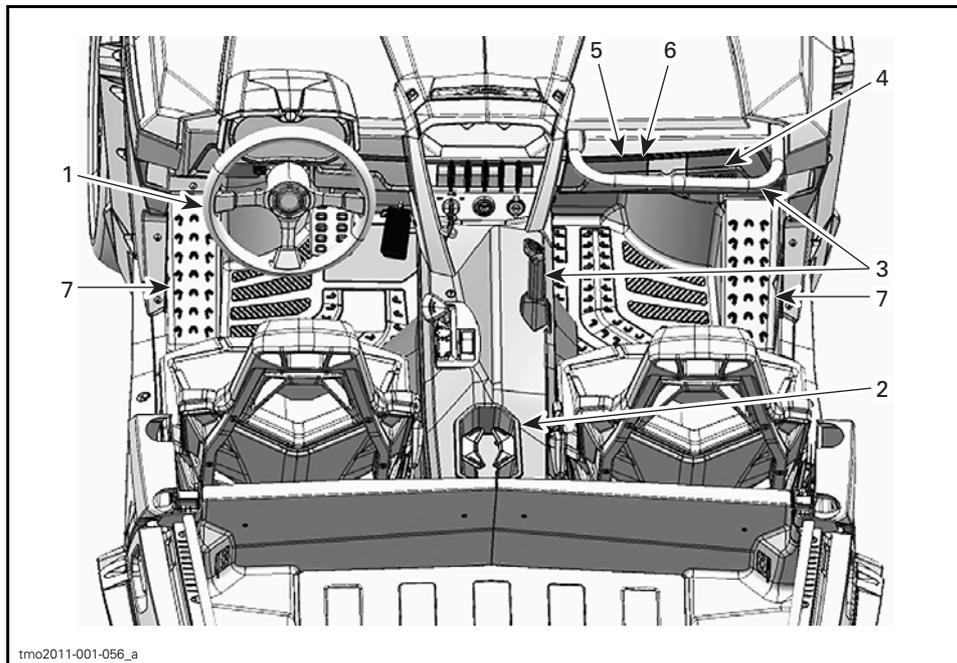
1. Appuyez sur le bouton MODE (M) pour sélectionner l'affichage de l'horloge.
2. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton MODE (M) pendant trois secondes.
3. Appuyez sur le bouton MODE (M) pour sélectionner le système horaire de 12 ou de 24 heures.
4. Si le système horaire de 12 heures est sélectionné, A ou P clignote. Appuyez sur le bouton MODE (M) pour sélectionner A (AM) ou P (PM)

5. Appuyez sur le bouton SÉLECTEUR (S) pour changer les heures.
6. Appuyez sur le bouton MODE (M) pour passer aux minutes (les minutes clignotent).
7. Appuyez sur le bouton SÉLECTEUR (S) pour changer les minutes.
8. Appuyez sur le bouton MODE (M).

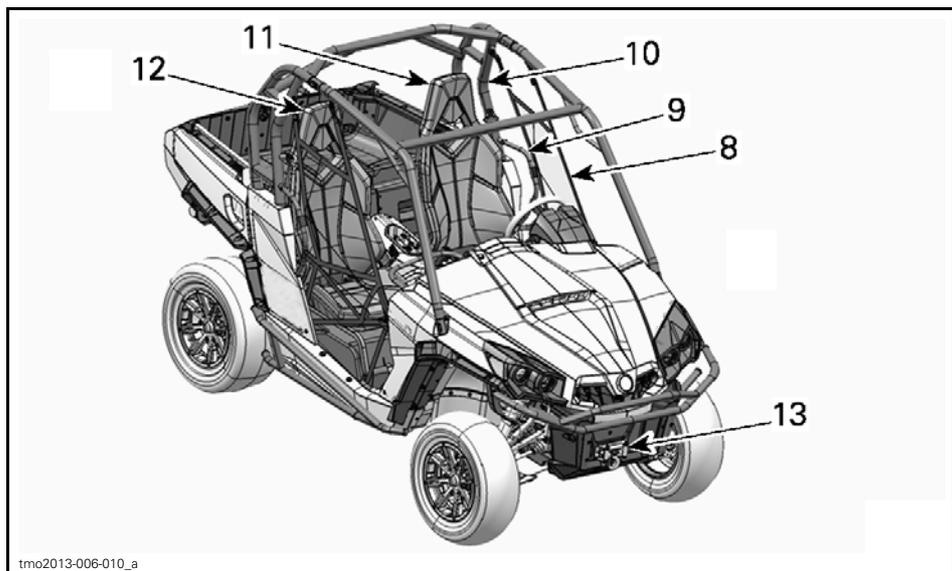
### **Réglage de la langue**

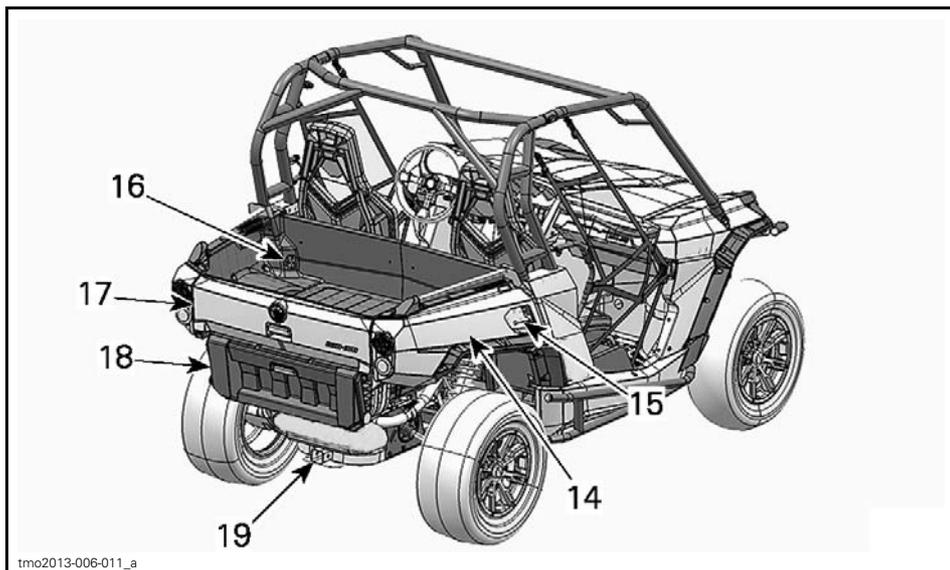
La langue d'affichage de l'indicateur peut être changée. Contactez un concessionnaire Can-Am autorisé pour connaître les langues disponibles et régler l'indicateur selon vos préférences.

# ÉQUIPEMENT



TYPIQUE





tmo2013-006-011\_a

## 1) Volant inclinable

La hauteur du volant est réglable.

Réglez la hauteur du volant pour faire face à votre poitrine, pas votre tête.

Pour régler la hauteur du volant :

1. Déverrouillez la direction en tirant la manette d'inclinaison vers vous.
2. Déplacez le volant à la position désirée.
3. Relâchez la manette d'inclinaison pour verrouiller le volant en position.



tmo2011-001-512\_a

### TYPIQUE

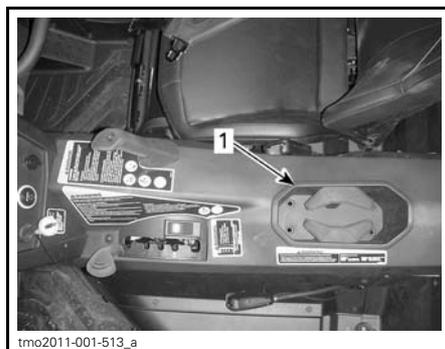
1. Manette d'inclinaison

## ⚠ AVERTISSEMENT

Ne réglez pas la hauteur du volant pendant la conduite. Vous pourriez perdre le contrôle.

## 2) Porte-gobelets

Deux porte-gobelets sont situés à l'arrière de la console inférieure.



tmo2011-001-513\_a

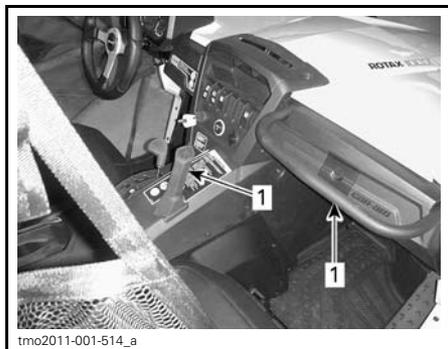
1. Porte-gobelets

**REMARQUE:** Ne pas utiliser les porte-gobelets pendant la conduite dans des conditions difficiles.

### 3) Poignées passager

Le passager a accès à une poignée de maintien avant située en face du siège au-dessus de la boîte à gants.

Une poignée de maintien gauche située au centre du véhicule sur la console inférieure est également accessible.



1. Poignées de maintien pour passagers

Agripper les poignées permet aux passagers de s'accrocher pendant le mouvement du véhicule et aide à garder les mains et le corps à l'intérieur du cockpit en cas de retournement.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

N'utilisez jamais une partie de la cage du véhicule comme poignée de maintien. Les mains peuvent être heurtées par des objets en dehors du cockpit ou écrasées lors d'un retournement.

### 4) Boîte à gants

Le véhicule est équipé d'une boîte à gants fermée, faite pour transporter des objets légers.



1. Loquet de la boîte à gants

#### **CAPACITÉ DE LA BOÎTE À GANTS**

CHARGE  
MAXIMALE

5 kg

### 5) Trousse à outils

Une trousse à outils contenant des outils de base est fournie. Elle se trouve dans la boîte à gants.

### 6) Télécommande du treuil (optionnelle)

Une télécommande est prévue pour actionner le treuil. Elle se trouve dans la boîte à gants.

Pour utiliser la télécommande, connectez la télécommande à la prise de 12 V dans la boîte à gants.

Consultez votre manuel *GUIDE DE BASE DES TECHNIQUES DE TREUILLAGE* inclus avec votre véhicule pour la bonne utilisation du treuil.

**REMARQUE:** L'utilisation intensive du treuil déchargera les batteries et réduira l'autonomie du véhicule.

### 7) Repose-pieds

Le véhicule est équipé de repose-pieds pour le chauffeur et les passagers pour permettre d'ancrer solidement ses pieds sur le plancher du véhicule, aidant à maintenir une position du corps appropriée lors de la conduite.

Les repose-pieds aident à minimiser le risque de blessure des jambes ou des pieds.

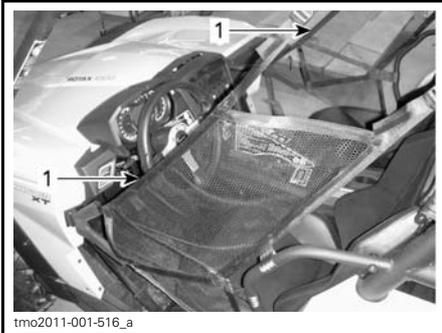
Toujours porter des chaussures appropriées. Voir la subdivision *ÉQUIPEMENT*.

## 8) Filets latéraux

Un filet latéral est prévu sur chaque côté du cockpit pour aider les bras, les jambes ou les épaules à rester à l'intérieur du véhicule, réduisant ainsi le risque de blessures. Les filets latéraux peuvent aussi empêcher des brosses ou des débris de rentrer dans le cockpit.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne faites jamais fonctionner le véhicule à moins que les deux filets latéraux soient en place et attachés.



1. Filets latéraux

Les filets latéraux sont réglables et doivent être maintenus aussi serrés que possible. Pour régler les filets latéraux, procédez comme suit :

1. Fixez le filet latéral avec l'attache.
2. Tirez sur les deux sangles d'ajustement pour serrer.



TYPIQUE

1. Sangles d'ajustement

## 9) Protecteurs d'épaules

Le véhicule est équipé de protecteurs d'épaules pour retenir le corps du chauffeur et des passagers à l'intérieur du véhicule.

## 10) Ceintures de sécurité

Ce véhicule est équipé de ceintures de sécurité à 3 points pour protéger le chauffeur et les passagers en cas de collisions, de retournements ou de renversement et garder les passagers dans le cockpit.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Portez votre ceinture de sécurité correctement en tout temps. Les ceintures de sécurité réduisent le risque de blessures dans un accident et aident à garder les membres à l'intérieur du cockpit en cas de retournement ou de tout accident.

Si la ceinture de sécurité du chauffeur n'est pas attachée :

- La vitesse du véhicule est limitée à environ 15 km/h.
- Le couple moteur est limité au-dessus de 10 km/h.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Le véhicule peut atteindre une vitesse plus élevée en fonction de l'inclinaison.

**⚠ AVERTISSEMENT**

La ceinture de sécurité du passager n'est pas surveillée. Le chauffeur est responsable de la sécurité des passagers et devrait s'assurer que les passagers attachent leur ceinture de sécurité.

**Fixation et réglage de la ceinture de sécurité**

Insérez le loquet de verrouillage de la ceinture de sécurité dans l'attache, puis tirez sur la ceinture afin de vous assurer qu'elle est correctement verrouillée.

Placez la ceinture aussi bas que possible sur vos hanches. Ensuite, tirez la ceinture contre votre épaule pour un ajustement serré.

**REMARQUE:** Faites glisser le loquet comme nécessaire pour ajuster la ceinture de sécurité.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Portez la ceinture de sécurité correctement. Assurez-vous qu'elle n'est pas enroulée ou défectueuse.

Pour libérer la ceinture de sécurité, appuyez sur le bouton de déverrouillage.

**11) Siègne du chauffeur**

Le siège du chauffeur offre des ajustements avant et arrière.

Pour régler le siège, déplacez le levier du siège pour déverrouiller le siège. Relâchez la manette pour verrouiller le siège dans la position désirée.

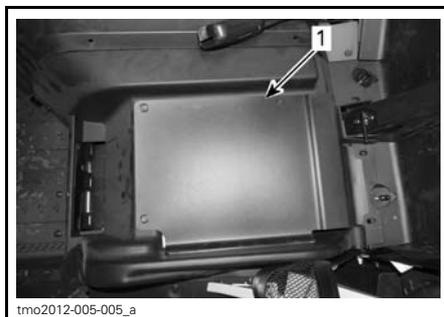
**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne réglez pas la position du siège pendant que vous conduisez.

Le siège du chauffeur peut être enlevé facilement :

- Inclinez le siège vers l'avant en relâchant la manette entre l'assise et le dossier.
- Tirez le siège vers le haut.

Certaines batteries sont situées sous le siège du chauffeur.



1. Emplacement de la batterie

**12) Siègne passager**

Le siège passager n'est pas réglable.

Le siège passager peut être incliné vers l'avant pour le retirer en relâchant la manette située entre le siège et le dossier. Une fois incliné vers l'avant, le siège peut être retiré en tirant vers le haut.

**REMARQUE:** Un bloc de batteries se trouve sous le siège passager.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les batteries doivent être entretenues par un concessionnaire Can-Am autorisé.



1. Bloc de batteries

### 13) Treuil (optionnel)

Le treuil peut être actionné à l'intérieur du véhicule en utilisant l'interrupteur de commande de treuil sur la console supérieure ou avec la télécommande incluse.



TYPIQUE - TREUIL

Consultez votre manuel *GUIDE DE BASE DES TECHNIQUES DE TREUILLAGE* inclus avec votre véhicule pour le fonctionnement du treuil.

**REMARQUE:** L'utilisation intensive du treuil déchargera les batteries et réduira l'autonomie du véhicule.

### 14) Benne

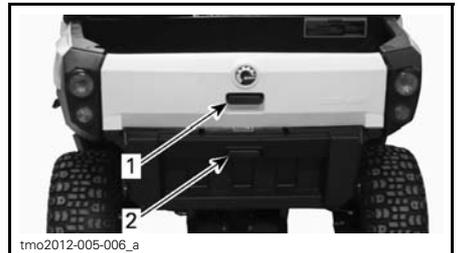
Le véhicule est équipé d'une benne inclinable à 2 niveaux. La benne peut être utilisée pour différents types de cargaison.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de perte de contrôle ou de perte de charge, utilisez la benne uniquement en conformité avec le paragraphe *CHARGE ADMISSIBLE* dans la section *INFORMATIONS DE SÉCURITÉ*.

La benne est divisée en une partie supérieure et inférieure.

**REMARQUE:** Dans le cas des modèles équipés de batteries supplémentaires en option, les batteries sont situées dans la partie inférieure de la benne.

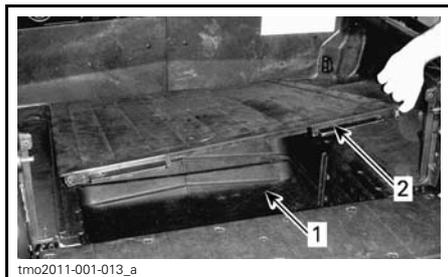


#### TYPIQUE

1. Partie supérieure de la benne
2. Partie inférieure de la benne

#### Modèles sans batteries supplémentaires

Le plancher qui sépare les deux sections peut être facilement enlevé pour faire un espace de chargement unique. Les deux hayons, supérieur et inférieur, doivent être ouverts pour pouvoir retirer le séparateur de plancher.



1. Volume de chargement accru
2. Plancher/séparateur



**ESPACE DE CHARGEMENT  
SANS PLANCHER/  
SÉPARATEUR**

La partie inférieure peut être encore divisée en deux sous-sections en insérant un morceau de contreplaqué dans les fentes verticales.

**15) Poignées d'inclinaison  
de la benne**

Le mécanisme de verrouillage de la benne peut être actionné des deux côtés du véhicule par une poignée d'inclinaison.



1. Poignée d'inclinaison de la benne

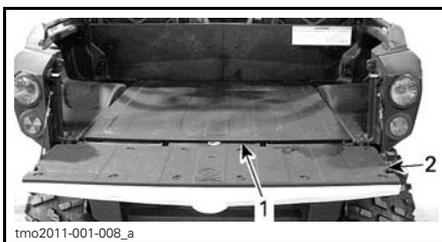
Consultez *CHARGE ADMISSIBLE* dans la section *INFORMATIONS DE SÉCURITÉ*.

**16) Crochets d'ancrage**

Pour fournir un point d'ancrage afin d'arrimer une cargaison à l'intérieur de la benne, 4 crochets d'ancrage sont situés à l'intérieur de l'espace de chargement.

**17) Hayon supérieur**

La section supérieure de la benne peut être fermée par un hayon.



**TYPIQUE - SECTION SUPÉRIEURE DE LA  
BENNE**

1. Séparateur section plancher
2. Hayon supérieur

**AVIS** Ne dépassez pas le poids de 100 kg sur le hayon supérieur pendant le chargement ou le déchargement. Toujours fermer le hayon supérieur avant toute opération afin de réduire le risque de perte de charge.

## Enlèvement du hayon supérieur

Le hayon supérieur peut être enlevé facilement en l'inclinant et en le tirant hors des charnières, puis en retirant les câbles de retenue.



tmo2011-001-016\_a

### TYPIQUE

1. Charnière du hayon supérieur

## 18) Hayon inférieur

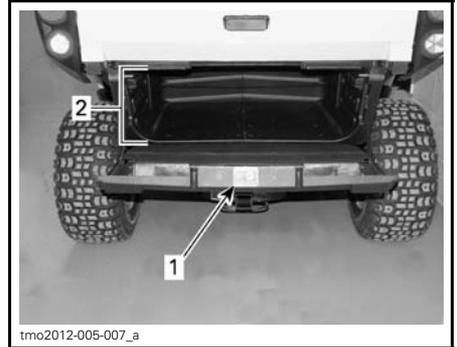
La section inférieure de la benne comporte un hayon inférieur.



tmo2012-005-007

### TYPIQUE - SECTION INFÉRIEURE AVEC HAYON INFÉRIEUR

Le hayon supérieur doit être fermé pour pouvoir ouvrir ou fermer le hayon inférieur.



tmo2012-005-007\_a

### TYPIQUE

1. Hayon inférieur
2. Section inférieure

**AVIS** Ne dépassez pas le poids 100 kg sur le hayon inférieur pendant le chargement ou le déchargement. Toujours fermer le hayon inférieur avant toute opération afin de réduire le risque de perte de charge.

## 19) Support d'attelage

Le véhicule est équipé d'un support d'attelage avec une taille standard de boîte de 51 mm x 51 mm.

Pour le bon usage du support d'attelage, consultez le paragraphe *DÉPLACER DES CHARGEMENTS ET FAIRE DES TRAVAUX DE SÉCURITÉ* dans la section *INFORMATIONS DE SÉCURITÉ*.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de perte de contrôle ou de perte de charge, toujours respecter la capacité maximale de roulage.

# SUSPENSION

## Directive de réglage de la suspension

La maniabilité et le confort de votre véhicule sont directement liés au réglage de la suspension.

### AVERTISSEMENT

Le réglage de la suspension pourrait influencer la maniabilité du véhicule. Toujours prendre le temps de vous familiariser avec le comportement du véhicule après tout réglage de la suspension.

Les choix de réglage de la suspension varient en fonction de la charge du véhicule, de la préférence personnelle, de la vitesse de conduite et de l'état du terrain.

Le meilleur moyen de régler la suspension consiste à partir des réglages d'usine, puis à personnaliser chacun des réglages, un à la fois.

Les réglages avant et arrière sont interdépendants. On devra donc peut-être régler de nouveau les amortisseurs arrière après avoir réglé les amortisseurs avant, par exemple.

Effectuez un essai de fonctionnement du véhicule dans les mêmes conditions : terrain, vitesse, charge, etc. Modifier un réglage et refaites le test. Procédez de façon méthodique jusqu'à obtenir le réglage voulu.

Voir ci-dessous pour régler la suspension avec précision.

### Réglages d'usine de la suspension

Pour ajuster le réglage de compression, procédez comme suit :

Utilisez l'outil prévu dans la trousse pour ajuster la suspension à la position désirée.

### RÉGLAGES D'USINE DE LA SUSPENSION AVANT

RÉGLAGE	RÉGLAGE D'USINE
Précharge du ressort	Position 1 de came (douce)

### RÉGLAGES D'USINE DE LA SUSPENSION ARRIÈRE

RÉGLAGE	RÉGLAGE D'USINE
Précharge du ressort	Position 1 de came (douce)

### Réglage de la précharge du ressort (avant et arrière)

Raccourcissez le ressort pour une conduite plus ferme et des conditions de conduite sur terrain difficile ou lorsque vous tirez une remorque.

Allongez le ressort pour une conduite plus douce et des conditions de conduite douces.

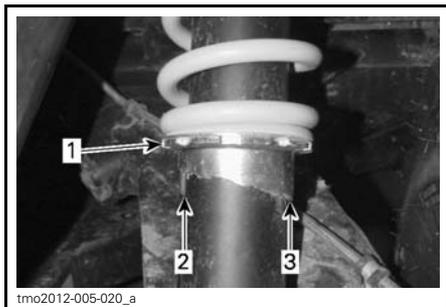
### AVERTISSEMENT

Le réglage d'amortissement droit et gauche de la suspension avant ou arrière doit toujours être réglé dans la même position. Ne réglez jamais un seul amortisseur. Un réglage inégal peut avoir un effet néfaste sur la maniabilité et la stabilité et pourrait même causer un accident.

Soulevez le véhicule. La longueur du ressort doit se mesurer sans charge sur les roues.

La longueur du ressort doit être égale des deux côtés.

Réglez en tournant la came de réglage. Utilisez l'outil de la trousse à outils.



trno2012-005-020\_a

**TYPIQUE**

1. *Tournez les cames de réglage*
2. *Réglage doux*
3. *Réglage ferme*

# BATTERIES

## Rodage de la batterie

### *Pour les véhicules équipés de batteries plomb-acide scellées*

Une période de rodage de 15 cycles complets de décharge et de charge est nécessaire avant que les batteries atteignent leurs pleines performances de batteries.

Les batteries exigent un minimum de 8 heures de charge lorsqu'elles sont complètement déchargées.

**REMARQUE:** Un rodage correct de la batterie est très important pour optimiser l'autonomie de la batterie et sa performance.

**REMARQUE:** Aucun rodage n'est nécessaire pour les batteries lithium-Ion car elles donnent immédiatement leurs pleines performances.

## Emplacements des batteries

Les batteries sont dans les endroits suivants :

- Sous le siège du chauffeur (3)
- Sous le siège du passager (2)
- Sous la console centrale devant le moteur (1)
- Derrière le pare-chocs avant (1)
- Derrière le compartiment passagers, sous la benne (1)
- Dans la section inférieure de la benne (avec des batteries de rechange optionnelles)



### **AVERTISSEMENT**

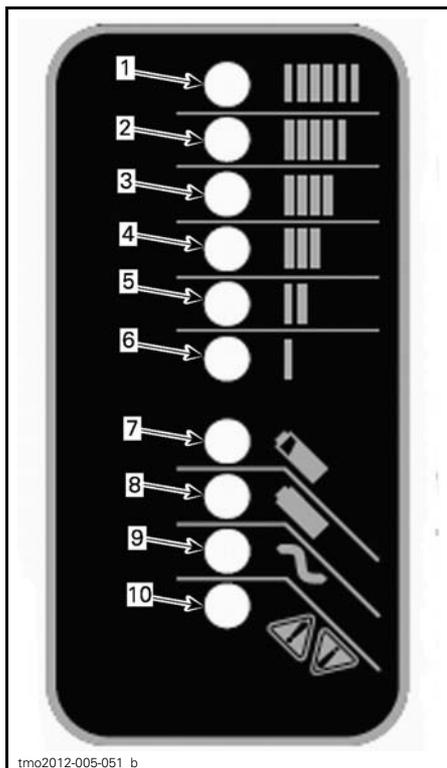
Les batteries doivent être entretenues par un concessionnaire Can-Am autorisé.

## État de charge de la batterie

Pour une performance et une durée de vie optimales des batteries, celles-ci doivent être conservées chargées complètement lorsque le véhicule n'est pas utilisé.

Gardez le chargeur de batterie du véhicule branché à une prise avec une sortie de 110 V CA.

Le chargeur de batterie de bord indique l'état de charge de la batterie



tmo2012-005-051\_b

**AFFICHAGE 10 DEL**

1. Ampère-mètre 6 barres
2. Ampère-mètre 5 barres
3. Ampère-mètre 4 barres
4. Ampère-mètre 3 barres
5. Ampère-mètre 2 barres
6. Ampère-mètre 1 barre
7. charge complète à 80 %
8. charge complète à 100 %
9. Indicateur CA ACTIVÉ
10. Indicateur PANNE

**Ampère-mètre (ambre)**

**Solide** : Affiche l'échelle approximative du courant de sortie pendant la charge.

Courant approximatif indiqué par chaque DEL d'ampère-mètre :

BARRES DE L'INDICATEUR	COURANT (A)
6 barres	18
5 barres	15
4 barres	12

3 barres	9
2 barres	6
1 barre	3

Remarque :

- Un "« I »" clignotant indique que le courant de sortie est largement inférieur au niveau "« I »".
- Ce sont des niveaux approximatifs.

Un indicateur clignotant indique une température interne élevée. Le courant de sortie est réduit au niveau de l'indicateur clignotant.

**Charge à 80 % (affichage ambre)**

**Solide** : Phase de charge de masse achevée, 80% de charge atteint. Le chargeur commence la phase d'absorption.

**Charge à 100 % (affichage vert)**

**Solide** : Chargement terminé. Le chargeur commence le mode de maintenance.

**Clignotant** : Phase d'absorption complète. Le chargeur complète la phase finale

**CA ACTIVÉ (affichage ambre)**

**Solide** : Le véhicule est correctement connecté et les batteries sont en charge.

**Clignotant** : Basse tension CA, vérifiez la tension et contrôlez la rallonge pour tout dommage et assurez-vous qu'elle répond aux exigences. Consultez la section *CHARGEMENT DE LA BATTERIE*.

**Panne (Rouge)**

**Clignotant** : Erreur de chargeur. Contactez un concessionnaire Can-Am autorisé.

## Recharge de batterie

### EXIGENCE DE RECHARGE DE LA BATTERIE

Sortie mise à la terre de 110 V CA

Fil de rallonge du véhicule

Fil de rallonge 10 GA, longueur maximale de 30 m fourni par le client si nécessaire

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Faites inspecter vos blocs de batteries et faites vérifier la tension par un concessionnaire Can-Am après tout accident ou choc violent.

**AVIS** Ne chargez pas les batteries lorsque la température est inférieure à  $-10^{\circ}\text{C}$ , car cela réduira la durée de vie de la batterie.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne chargez jamais une batterie gelée ou endommagée.

1. Placez le levier sélecteur en position de stationnement (P) et tournez la clé sur la position ARRÊT.
2. Branchez une rallonge de calibre 10, ne dépassant pas 30 m à la rallonge du véhicule, dans la boîte à gants.

### **⚠ ATTENTION**

- Inspectez le fil de rallonge du véhicule
- Inspectez le fil de rallonge du client
- Veillez à utiliser une prise mise à la terre protégée
- Ne jamais utiliser une rallonge hors spécification.



1mo2012-005-010\_a

1. Fil de rallonge du véhicule

**AVIS** Toujours utiliser le fil de rallonge du véhicule incluse avec le véhicule.

3. Connectez le fil de rallonge de calibre 10 à la prise de courant.
4. Laissez la batterie se charger complètement.

**REMARQUE:** Les batteries exigent un minimum de 8 heures de charge, si elles sont complètement déchargées.

## Autonomie de fonctionnement de la batterie

L'autonomie de fonctionnement de la batterie est affectée par :

- Température
- Habitudes de conduite
- Terrain
- Conditions de conduite
- Charge du véhicule
- Charges électriques supplémentaires
- Usure de la batterie

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Toujours vous assurer d'avoir une charge suffisante pour finir votre trajet aller-retour ou atteindre votre destination.

---

### **Fonctionnement à des températures froides**

Le fonctionnement à des températures froides réduira considérablement ou affectera l'autonomie du véhicule.

Prenez en considération une autonomie réduite lors de la planification de trajets dans des températures froides.

**AVIS** L'utilisation des véhicules en dessous de  $-20^{\circ}\text{C}$  degrés réduira considérablement l'autonomie de la batterie.

### **Fonctionnement à des températures très chaudes**

Le fonctionnement dans des périodes prolongées à des températures très chaudes réduira la durée de vie totale de la batterie.

---

# PROCÉDURES SPÉCIALES

## Que faire si le véhicule se retourne

Les manuvres brusques, les virages serrés, la conduite à flanc de montagne ou un accident peuvent entraîner le retournement du véhicule.

Si le véhicule se retourne, vérifiez qu'aucun composant n'a été endommagé et que les connexions de la batterie sont toujours bien fixées en place. Suivez la procédure *D'INSPECTION INITIALE* et redémarrez le véhicule.

Si les composants ont été endommagés, transportez le véhicule chez le concessionnaire Can-Am le plus proche.

### **AVERTISSEMENT**

N'utilisez jamais un véhicule endommagé.

### **AVERTISSEMENT**

Après un accident ou un impact, faites inspecter vos batteries et faites vérifier la tension de vos batteries par le concessionnaire Can-Am le plus proche.

## Que faire si le véhicule est submergé

Si le véhicule est submergé, il faudra le transporter chez un concessionnaire Can-Am autorisé dès que possible.

**AVIS** Ne jamais mettre l'interrupteur sur l'une des positions **MARCHE** tant que le véhicule n'a pas été inspecté.

# TRANSPORT DU VÉHICULE

## Transport du véhicule sur une remorque ou une plate-forme

Si le véhicule est transporté sur une remorque, celle-ci doit être de la bonne taille et de la bonne capacité.

Suivez tous les règlements de sécurité en conformité avec les lois locales.

### AVERTISSEMENT

Si le véhicule est équipé d'un pare-brise, le transporter vers l'avant pour éviter d'endommager le pare-brise.

### AVERTISSEMENT

Assurez-vous qu'aucun objet mobile n'est présent à l'intérieur du véhicule ou dans la benne pendant le transport du véhicule.

Pour charger le véhicule sur une remorque pour le transport, procédez comme suit :

1. Tournez la clé sur la position MARCHE.
2. Mettez le véhicule au point mort (N) afin de relâcher le frein de stationnement.

### *Véhicule sans treuil*

**AVIS** Ne pas utiliser le treuil si le véhicule a été submergé.

3. Tirez le véhicule sur la remorque à l'aide du treuil.
  - 3.1 Attachez le crochet du câble du treuil à la remorque.
  - 3.2 Passez à l'étape suivante dans la section Tous les véhicules.

### *Véhicule sans treuil*

4. Fixez avec des sangles en procédant comme suit :
  - 4.1 Mettez une sangle autour du bras inférieur de chaque suspension avant.
  - 4.2 Attachez les sangles au câble du treuil du véhicule tracteur.
  - 4.3 Tirez le véhicule sur la remorque à l'aide du treuil.

### *Tous les véhicules*

5. Mettez la clé sur la position ARRÊT et retirez-la de l'interrupteur d'alimentation.
6. Sanglez les pneus avant à l'aide des sangles de remorquage de pneus.

**AVIS** Évitez l'utilisation de chaînes pour attacher le véhicule. Elles peuvent endommager la finition de surface ou les composants en plastique.

7. Passez une sangle d'arrimage à travers chaque roue arrière.
8. Attachez solidement les sangles d'arrimage aux roues arrière sur les deux côtés de l'arrière de la remorque avec des cliquets.
9. Veillez à ce que les deux roues, avant et arrière, soient fermement fixées à la remorque.

### AVERTISSEMENT

Assurez-vous qu'aucun objet mobile n'est présent à l'intérieur du véhicule ou dans la benne pendant le transport du véhicule.

## Remorquage du véhicule derrière un véhicule de remorquage

### AVERTISSEMENT

Si le véhicule est équipé d'un pare-brise, le transporter vers l'avant pour éviter d'endommager le pare-brise.

**REMARQUE:** Le remorquage est limité aux sentiers. Utilisez une remorque ou plate-forme adaptée pour le transport routier.

**AVIS** Lors du remorquage sans remorque, ne pas remorquer ce véhicule au-dessus de 40 km/h. Cela peut sérieusement endommager le système d'entraînement du véhicule.

### AVERTISSEMENT

Assurez-vous qu'aucun objet mobile n'est présent à l'intérieur du véhicule ou dans la benne pendant le transport du véhicule.

# LEVAGE ET SUPPORT DU VÉHICULE

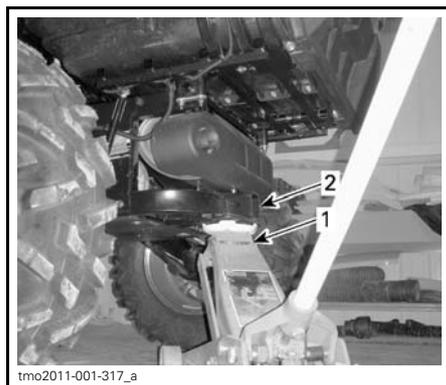
## Avant du véhicule

Placez le véhicule sur un terrain plat non glissant.

Veillez à ce que le levier sélecteur du véhicule soit réglé sur STATIONNEMENT.

Installez un cric hydraulique sous la plaque de protection avant.

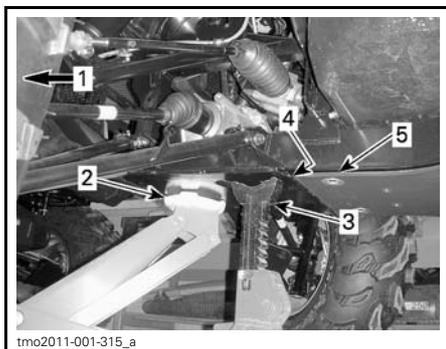
Soulevez l'avant du véhicule et installez une chandelle sur chaque côté sous la section de cadre devant le bord de la plaque de protection centrale.



### TYPIQUE

1. Cric hydraulique
2. Attelage de remorque

Soulevez l'arrière du véhicule et installez une chandelle sur chaque côté sous la section de cadre devant la roue arrière.



### TYPIQUE

1. Avant du véhicule
2. Cric hydraulique
3. Chandelle
4. Bord de la plaque de protection centrale
5. Plaque de protection centrale

Abaissez le poussoir hydraulique et vérifiez que le véhicule repose sur les deux chandelles en toute sécurité.

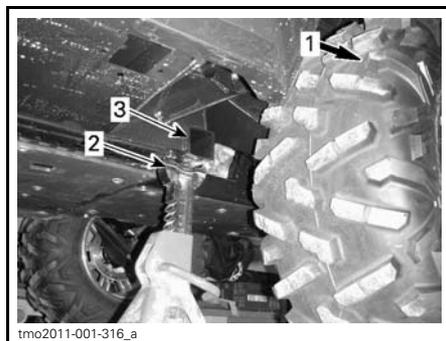
## Arrière du véhicule

Placez le véhicule sur un terrain plat non glissant.

Activez le mode quatre roues motrices.

Veillez à ce que le levier sélecteur du véhicule soit réglé sur STATIONNEMENT.

Installez un cric hydraulique sous l'attelage de remorque.



### TYPIQUE

1. Arrière du véhicule
2. Chandelle
3. Section de cadre

Abaissez le poussoir hydraulique et vérifiez que le véhicule repose sur les deux chandelles en toute sécurité.

***Cette page blanche  
intentionnellement***

# ***ENTRETIEN***

---

## INSPECTION INITIALE

Le véhicule doit être inspecté après les premiers 500 km ou les premières 25 heures de fonctionnement, un concessionnaire Can-Am autorisé. L'inspection de rodage est essentielle et ne doit pas être négligée.

**REMARQUE:** Cette inspection de rodage est aux frais du propriétaire du véhicule. Nous recommandons que cette inspection soit signée par un concessionnaire Can-Am autorisé.

---

Date de l'inspection

---

Signature du concessionnaire autorisé

---

Nom du concessionnaire

TABLEAU D'INSPECTION INITIALE	REEMPLACER					
	AJUSTER					
	SERRER					
	LUBRIFIER					
	NETTOYER					
	INSPECTER					
<b>MOTEUR</b>						
Connexion du moteur	X			X		
<b>BOÎTE DE VITESSES</b>						
Huile de boîte de vitesses	X					
<b>SYSTÈME ÉLECTRIQUE</b>						
Connexions de la batterie	X			X		
<b>SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT</b>						
Huile du différentiel avant/arrière	X					
Différentiel avant/arrière (joints et reniflards)	X					
Joint d'arbre de transmission avant et arrière	X		X			

TABLEAU D'INSPECTION INITIALE	REEMPLACER							
	AJUSTER							
	SERRER							
	LUBRIFIER							
	NETTOYER							
	INSPECTER							
<b>ROUE</b>								
Écrous/goujons de roue	X					X		
Roulements de roue	X					X		
<b>DIRECTION</b>								
Direction (colonne, roulement, etc.)	X							
Parallélisme des roues avant	X							
<b>FREINS</b>								
Liquide de frein	X							
<b>SYSTÈME DE RETENUE POUR L'OCCUPANT</b>								
Ceintures de sécurité	X							
Filets latéraux	X							
<b>CARROSSERIE/CHÂSSIS</b>								
Fixations de la cage	X							
Loquets des hayons supérieurs et inférieurs	X							
Loquets de siège	X							

# PROGRAMME D'ENTRETIEN

L'entretien est très important pour garder votre véhicule en bon état de marche. L'entretien approprié est la responsabilité du propriétaire. Le véhicule doit être entretenu selon le programme d'entretien.

Le programme d'entretien ne dispense pas de l'inspection initiale.

## AVERTISSEMENT

Si le véhicule n'est pas entretenu correctement, conformément au programme et aux procédures d'entretien, celui-ci pourrait devenir dangereux à conduire.

### CHAQUE 1 000 KM OU 50 HEURES DE FONCTIONNEMENT (SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ)

Inspectez les plaquettes de frein

Serrez les écrous de roue

Inspectez les soufflets d'arbre d'entraînement et protecteurs

Inspectez l'état des poignées du passager

Inspectez l'état de l'attelage

Inspectez le fonctionnement du loquet du siège du conducteur et du passager

Inspectez le fonctionnement des loquets des hayons

Vérifiez le niveau de liquide de frein

### CHAQUE 2 000 KM OU 100 HEURES DE FONCTIONNEMENT (SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ)

Inspectez le rallonge électrique du véhicule

Vérifiez l'état de la batterie de secours

Nettoyez et inspectez les bornes de la batterie et les connexions

Inspectez le niveau d'huile du différentiel avant/arrière

Inspectez l'état de joints d'arbre d'entraînement

Inspectez l'état du joint d'arbre de transmission avant/arrière

Graissez les joints d'arbre de transmission avant/arrière

Inspectez les rotules de biellette de direction

Inspectez les amortisseurs pour des fuites

Inspectez et lubrifiez les bras de suspension avant

**CHAQUE 4 000 KM OU 200 HEURES DE FONCTIONNEMENT  
OU 1 AN (SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ)**

Inspectez les ceintures de sécurité (vérifiez pour tout dommage et le bon fonctionnement)

Inspectez les filets latéraux (vérifiez pour tout dommage et ils doivent se boucler correctement)

Inspectez le niveau d'huile et l'état de boîte de vitesses

Inspectez le roulements des roues

Inspectez la direction (colonne, roulement, etc.)

Inspectez et nettoyez le système de freinage

Inspectez le châssis pour tout dommage

**CHAQUE 6 000 KM OU 300 HEURES DE FONCTIONNEMENT  
OU 2 ANS (SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ)**

Remplacez l'huile du différentiel avant

Remplacez l'huile de boîte de vitesses

Remplacez le liquide de frein

# PROCÉDURES D'ENTRETIEN

Cette rubrique contient des directives relatives aux procédures d'entretien de base figurant dans le *PROGRAMME D'ENTRETIEN*. Vous pouvez effectuer ces opérations si vous possédez les compétences mécaniques appropriées et les outils nécessaires. Dans le cas contraire, consultez un concessionnaire Can-Am autorisé.

Il est conseillé de confier certaines autres opérations du *PROGRAMME D'ENTRETIEN* plus difficiles à réaliser et qui exigent des outils spéciaux à votre concessionnaire Can-Am autorisé.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Sauf indication contraire, toujours mettre l'interrupteur d'allumage à «OFF» et retirer la clé avant d'effectuer l'entretien.

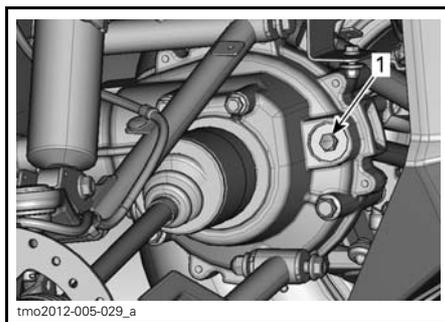
## **⚠ AVERTISSEMENT**

Si des dispositifs de blocage (pattes de blocage, attaches autofreinées, etc.) doivent être déposés, toujours les remplacer par des pièces neuves.

## **Huile du différentiel avant et arrière**

### **Vérification du niveau d'huile du différentiel avant**

Nettoyez le bouchon de remplissage avant de vérifier le niveau d'huile.



### **CÔTÉ DROIT AVANT DU VÉHICULE**

#### **1. Bouchon de remplissage**

Mettre le véhicule sur une surface de niveau. Sélectionner la position de stationnement «P».

Vérifiez le niveau d'huile en enlevant le bouchon de remplissage. Le niveau d'huile doit être 20 mm en dessous des filets.

Il est possible de vérifier le niveau d'huile en insérant un fil avec une flexion de 90° à travers le trou de remplissage d'huile.

Réinstallez le bouchon de remplissage avec une NOUVELLE bague d'étanchéité.

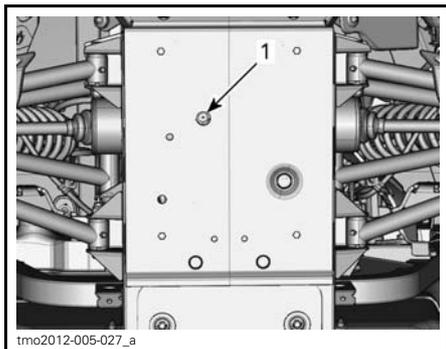
### **COUPLE DE SERRAGE**

<b>BOUCHON DE REMPLISSAGE</b>	<b>65 N•m ± 5 N•m</b>
-------------------------------	-----------------------

### **Remplacement de l'huile du différentiel avant**

Mettre le véhicule sur une surface de niveau. Mettre le levier sélecteur à la position «P».

Depuis le dessous du véhicule, nettoyez la zone des bouchons de vidange.

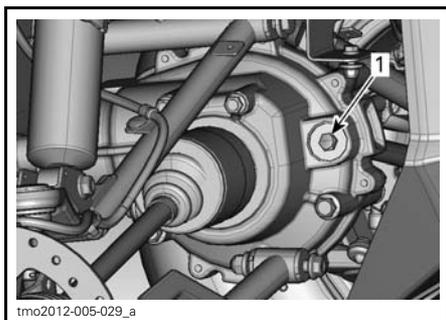


1. Trou d'accès du bouchon de remplissage

Placez un bac de récupération sous le différentiel avant.

Retirez le bouchon de vidange.

Dévissez le bouchon de remplissage.



CÔTÉ DROIT AVANT DU VÉHICULE

1. Bouchon de remplissage

Laissez le fluide se vidanger.

Installez le bouchon de vidange.

COUPLE DE SERRAGE	
BOUCHON DE VIDANGE	4,5 N•m ± 0,5 N•m

Remplir le différentiel avant avec de l'huile recommandée jusqu'à 20 mm en dessous des filets.

CONTENANCE	HUILE RECOMMANDÉE
650 ml	XPS SYNTHETIC GEAR OIL (75W 90) (N/P 293 600 043) ou une huile pour engrenages 75W 90 (API GL-5)

Réinstallez le bouchon de remplissage.

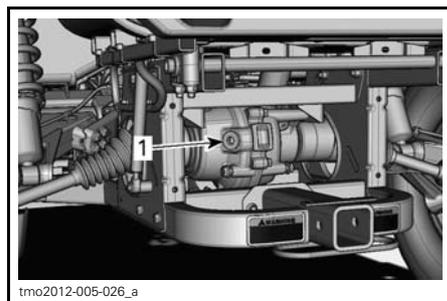
COUPLE DE SERRAGE	
BOUCHON DE REMPLISSAGE	65 N•m ± 5 N•m

### Vérification du niveau d'huile du différentiel arrière

Assurez-vous que le véhicule est sur une surface de niveau. Sélectionner la position de stationnement «P»

Nettoyez la zone du bouchon de remplissage.

Retirez le bouchon de remplissage.



CÔTÉ GAUCHE ARRIÈRE DU VÉHICULE

1. Bouchon de remplissage

Le niveau d'huile est mis au niveau avec le fond des filets du bouchon de remplissage d'huile lorsque le véhicule est de niveau sur le sol.

Réinstallez le bouchon de remplissage.

COUPLE DE SERRAGE	
BOUCHON DE REMPLISSAGE	65 N•m ± 5 N•m

## Remplacement de l'huile du différentiel arrière

Assurez-vous que le véhicule est sur une surface de niveau. Sélectionner la position de stationnement «P».

Retirez la plaque de protection arrière.

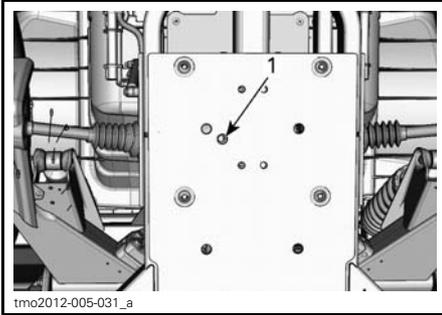
Nettoyez les zones de remplissage et du bouchon de vidange.

Placez un bac de récupération sous l'entraînement final arrière.

Dévissez le bouchon de remplissage.

Retirez le bouchon de vidange.

Laissez l'huile se vidanger.



### SOUS LE VÉHICULE

1. Bouchon de vidange

Installez le bouchon de vidange.

COUPLE DE SERRAGE	
BOUCHON DE VIDANGE	7.5 N•m ± 0.5 N•m

Remplissez le différentiel arrière.

HUILE RECOMMANDÉE	QUANTITÉ
XPS SYNTHETIC GEAR OIL (75W 90) (N/P 293 600 043) ou une huile pour engrenages 75W 90 (API GL-5)	850 ml

Réinstallez le bouchon de remplissage.

## COUPLE DE SERRAGE

BOUCHON DE REMPLISSAGE

65 N•m ± 5 N•m

## Batteries et composants électriques

### ⚠ AVERTISSEMENT

Haut risque d'électrocution. Ne pas altérer les composants électriques ou les câbles. L'entretien des composants électriques doit être effectué par un concessionnaire Can-Am autorisé.

## Fusibles

### Remplacement des fusibles

Si un fusible est grillé, remplacez-le par un autre de même calibre.

**AVIS** N'utilisez pas un fusible de calibre supérieur; cela pourrait causer des dommages importants.

### Emplacement de la boîte à fusibles

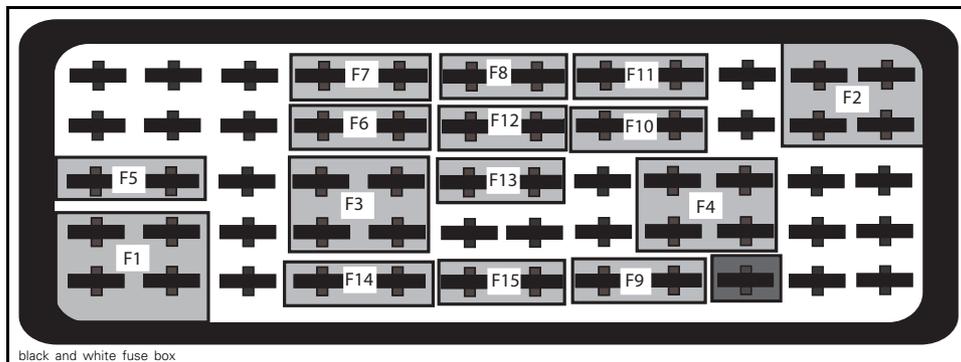
Le véhicule est muni d'une boîte à fusibles. Ils sont tous les deux situés dans la console sur le côté du conducteur à côté de la batterie.



### TYPIQUE

1. Emplacement de la boîte à fusibles

## Description de la boîte à fusibles



BOÎTE À FUSIBLES PRINCIPALE		
NO	DESCRIPTION	CALIBRE
F1	Relais du voyant (RL)	20 A
F2	Relais du feu arrière (RT)	20 A
F3	Entraînement de dérivation (BP1)	—
F4	Relais principal (RM)	20 A
F5	Fusible clé (FK)	5 A
F6	Fusible de vitesse (FS)	15 A
F7	Fusible voyant (FL)	15 A
F8	Fusible ensemble CE (FCE)	5 A
F9	Fusible accessoire (FACC)	5 A
F10	Fusible sortie 2 (FDC2)	15 A
F11	Fusible sortie 1 (FDC1)	15 A
F12	Fusible non commuté (FU)	5 A
F13	Fusible faible puissance VCM (FVCM)	5 A
F14	Fusible Entraînement de dérivation (FBP1)	10 A
F15	Fusible Entraînement de dérivation (FBP2)	5 A

**REMARQUE:** Les fusibles sont identifiés à l'intérieur du couvercle de la boîte à fusibles.

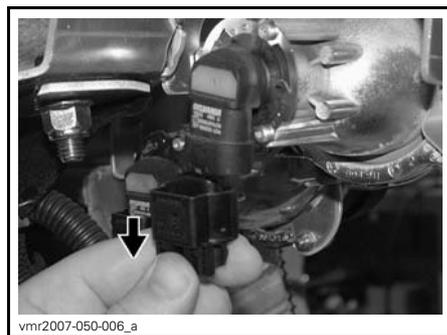
## Lumières

Vérifier le bon fonctionnement de l'ampoule après l'avoir remplacée.

### Remplacement du phare

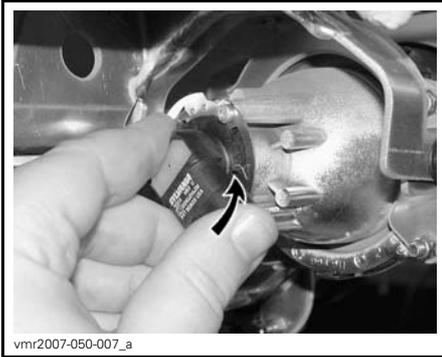
**AVIS** Ne touchez jamais la partie en verre d'une ampoule aux halogènes avec les doigts nus, car cela en réduit la durée de vie. Si vous avez touché l'ampoule, nettoyez-la avec de l'alcool isopropylique pour enlever le film gras laissé par les doigts.

Débrancher le connecteur de l'ampoule.



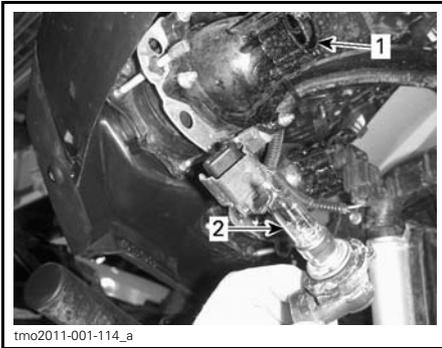
### TYPIQUE

Faire pivoter l'ampoule.



TYPIQUE

Retirer l'ampoule.



1. Prise de l'ampoule de feu
2. Ampoule de feu

Réinstallez les pièces enlevées dans l'ordre inverse de leur dépose.

Vérifier le fonctionnement des phares.

### Réglage du faisceau des phares

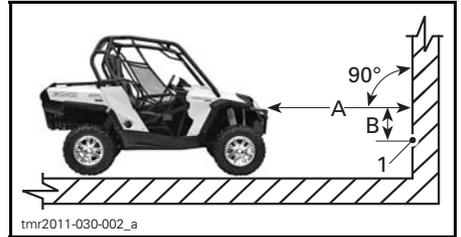
Choisissez les feux de route

Le faisceau de visé est correct lorsque le centre des feux de route sont 130 mm en dessous de la ligne médiane horizontale des phares, tracée sur une surface d'essai, 5 m à l'écart.

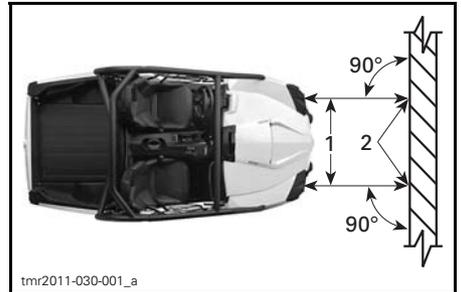
**REMARQUE:** Chargez le véhicule selon l'utilisation normale.

Mesurez la distance du centre du phare à partir du sol. Tracez une ligne à cette hauteur sur la surface d'essai (mur ou

écran). Le centre du faisceau lumineux doit être 130 mm en dessous de la ligne tracée.



1. Centre du faisceau lumineux
- A. 5 m (17 pi)
- B. 131 mm (5 po)



1. Lignes de centre du phare
2. Centre du faisceau lumineux

### Réglage du faisceau des phares

Tournez les vis pour régler la hauteur du faisceau et son orientation latérale comme décrite ci-dessous. Réglez les deux phares de la même manière.

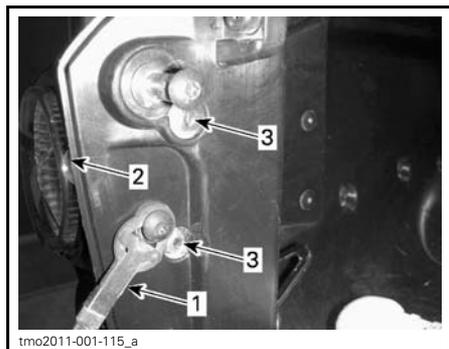


1. Vis de réglage

## Remplacement du feu arrière

Ouvrez le hayon supérieur.

Retirez les deux vis de retenue du feu arrière.

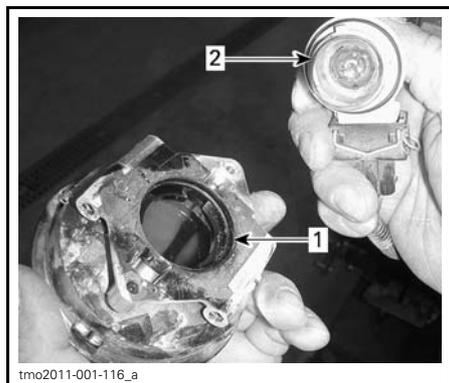


### TYPIQUE

1. Câble hayon
2. Feu arrière
3. Vis de fixation

Tirez le feu arrière hors de son emplacement.

Retirez la douille d'ampoule du feu arrière.



1. Feu arrière
2. Ampoule de feu et la douille

Enfoncer l'ampoule dans sa douille et, tout en maintenant une pression, la tourner dans le sens antihoraire pour la dégager.

L'installation s'effectue à l'inverse de la procédure de dépose.

## Remplacement des ampoules de feu de position

Tirer l'ampoule dehors.

L'installation s'effectue à l'inverse de la dépose.

## Soufflets d'arbre d'entraînement et protecteurs

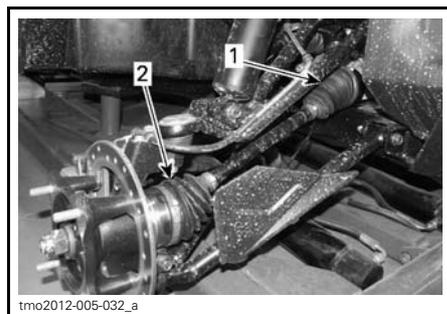
### Soufflets d'arbre d'entraînement et inspection des protecteurs

Inspecter les soufflets et les protecteurs d'arbre d'entraînement.

Vérifier si les protecteurs sont endommagés ou s'ils frottent contre les arbres.

Vérifier si les soufflets présentent des fissures, des déchirures, des fuites de graisse, etc.

Réparer ou remplacer au besoin les pièces défectueuses.



### AVANT DU VÉHICULE - ROUE RETIRÉE POUR PLUS DE CLARTÉ

1. Soufflets intérieur d'arbre d'entraînement
2. Soufflets extérieur d'arbre d'entraînement



### ARRIÈRE DU VÉHICULE - ROUE RETIRÉE POUR PLUS DE CLARTÉ

1. Soufflet intérieur d'arbre d'entraînement
2. Soufflet extérieur d'arbre d'entraînement

## Roulement de roue

### Inspection des roulements de roue

Soulever et soutenir le véhicule. Reportez-vous à *SOULEVER ET SOUTENIR LE VÉHICULE* dans la section *RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE*.

Tenez la roue par le rebord supérieur, puis tirez et poussez-la afin de sentir le jeu.

Si vous constatez un jeu, adressez-vous à un concessionnaire Can-Am autorisé.



TYPIQUE

## Roues et pneus

### Dépose d'une roue

Desserrez les écrous, puis soulevez et soutenez le véhicule. Reportez-vous à *SOULEVER ET SOUTENIR LE VÉHICULE* dans *RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE*.

Dévisser les écrous, puis enlever la roue.

### Pose d'une roue

Au moment de remettre la roue, appliquer un lubrifiant antigrippage sur les filets.

Les pneus sont directionnels. Il faut donc veiller à maintenir leur sens de rotation pour assurer le bon fonctionnement du véhicule.

Serrer les écrous de roue conformément à l'illustration suivante.

COUPLE DE SERRAGE	
Écrous de roue	100 N•m ± 10 N•m



ORDRE DE SERRAGE

**AVIS** Toujours utiliser les écrous de roue recommandés pour le type de roue. D'autres écrous risquent d'endommager la jante ou les goujons.

## Pression des pneus

### **⚠ AVERTISSEMENT**

La pression des pneus influence grandement la maniabilité et la stabilité du véhicule. Un pneu trop mou risque de se dégonfler et de tourner sur la jante. Un pneu trop dur risque d'éclater. Respecter toujours les pressions recommandées.

Vérifier la pression lorsque les pneus sont **froids**, c'est-à-dire avant d'utiliser le véhicule. La pression des pneus varie selon la température et l'altitude. Revérifiez la pression si une de ces conditions a changé.

Par commodité, un manomètre est fourni dans la trousse d'outils.

<b>PRESSION DES PNEUS</b>			
TYPE DE PNEU		AVANT	ARRIÈRE
<b>MAXXIS Bighorn 2</b>	<b>MIN.</b>	69 kPa	83 kPa
	<b>MAX. (utilisez lorsque la charge totale est supérieure à 180 kg).</b>	83 kPa	152 kPa
<b>Kenda Terra Trac</b>	<b>Toutes les conditions</b>	124 kPa	

**REMARQUE:** L'autonomie diminuera si la pression de pneu minimale est utilisée.

**REMARQUE:** Bien que les pneus soient prévus spécialement pour tout type de terrain, une crevaison reste possible. C'est pourquoi on recommande d'emporter une pompe et un nécessaire de réparation.

### Inspection des pneus

Vérifiez si les pneus sont endommagés ou usés. Remplacez-les au besoin.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas permuter les pneus. Les pneus avant et arrière sont de taille différente. Les pneus gauche et droit ont des sens de rotation unidirectionnel différente.

### Remplacement des pneus

Le remplacement des pneus doit être effectué par un concessionnaire Can-Am autorisé.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- N'installez que des pneus de type et de la dimension des originaux.
- Bien installer les pneus unidirectionnels dans leur sens de rotation.
- Les pneus doivent être remplacés, par une personne expérimentée, conformément aux normes et aux outils de l'industrie de pneu.

## Suspensions

### Lubrification de la suspension avant

Utilisez de la SUSPENSION GREASE (N/P 293 550 033) ou l'équivalent.

Lubrifier les bras triangulaires avant.

Il y a trois raccords de graissage sur chaque bas triangulaire orienté vers le bas.



TYPIQUE - SUSPENSION AVANT  
1. Raccords de graissage

### Inspection de la suspension

S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé si on décèle l'une de ces situations.

#### Amortisseurs

Vérifier si les amortisseurs présentent des fuites d'huile, de l'usure de la butée de suspension ou tout autre dommage. Vérifier que les fixations soient encore bien serrées.

#### Bras triangulaires avant

Vérifier si les bras triangulaires sont fissurés, pliés ou endommagés.

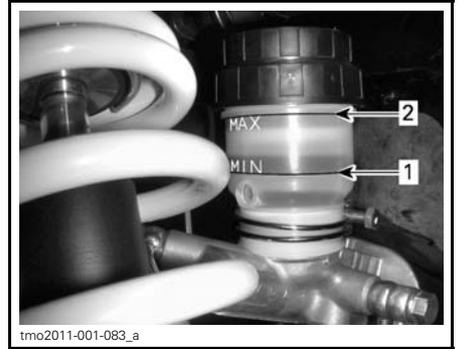
#### Bras longitudinaux arrière

Vérifier si les bras longitudinaux sont déformés, fissurés ou pliés.

## Freins

### Vérification du niveau du réservoir de liquide de frein

Lorsque le véhicule se trouve sur une surface horizontale, vérifiez le niveau du liquide de frein dans le réservoir. Le niveau de liquide de frein doit être compris entre les marques «MIN» et «MAX».



TYPIQUE  
1. MIN  
2. MAX

**REMARQUE:** Un niveau bas peut être le symptôme de fuites ou d'une usure avancée des plaquettes.

### Ajout de liquide de frein

Nettoyer le bouchon du réservoir avant de le remettre en place.

Ajouter du liquide au besoin. **Ne remplissez pas trop le réservoir.**

**REMARQUE:** Veiller à ce que le diaphragme du bouchon de remplissage soit poussé à l'intérieur avant de refermer le bouchon sur le réservoir de liquide de frein.

### Liquide de frein recommandé

Utilisez toujours un liquide de frein qui répond à la norme DOT 4.

** AVERTISSEMENT**

Pour éviter que le système de freinage soit gravement endommagé, n'utilisez pas de liquide autre que celui recommandé, et ne mélangez pas différents liquides.

**Inspection des freins**

Adressez-vous à un concessionnaire Can-Am autorisé pour l'inspection, l'entretien et la réparation de frein.

Cependant, vérifiez les points suivants entre les visites à votre concessionnaire :

- Niveau de liquide de frein
- Système de freinage pour des fuites de liquide
- la propreté de frein.

** AVERTISSEMENT**

Adressez-vous à un concessionnaire Can-Am autorisé pour la vidange du liquide de frein ou tout entretien du système de freinage.

---

## SOIN DU VÉHICULE

### Soins d'après-utilisation

Si le véhicule est utilisé en milieu salin, il faut le rincer à l'eau douce pour le préserver, ainsi que ses composants, de la corrosion. On recommande fortement de lubrifier les pièces métalliques. Utilisez XPS LUBE (N/P 293 600 016) ou équivalent. Faites cette opération à la fin de chaque journée d'utilisation.

Après une randonnée dans la boue, on recommande de rincer le véhicule ainsi que ses composants.

### Nettoyage et protection du véhicule

N'utilisez jamais un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le véhicule. **NE NETTOYEZ LE VÉHICULE QU'À BASSE PRESSION** (avec un boyau d'arrosage par exemple). Une pression élevée pourrait causer des dommages aux composantes électriques ou mécaniques.

Apportez attention à certains domaines où la boue ou des débris peuvent s'accumuler et provoquer l'usure, des interférences ou promouvoir la corrosion. La liste comprend, mais n'est pas limité à :

- Amortisseurs
- Autour de différentiels avant et arrière
- Autour et en dessous le moteur et la boîte de vitesses
- À l'intérieur des roues
- La partie supérieure des plaques de protection.

Les pièces peintes endommagées doivent être repeintes correctement pour prévenir la rouille.

Au besoin, lavez la carrosserie à l'eau chaude et au savon (utilisez un détergent doux seulement). Appliquez une cire non abrasive.

**AVIS** Ne nettoyez jamais les pièces de plastique avec un détergent concentré, un dégraissant, un diluant à peinture, de l'acétone, etc.

---

## ENTREPOSAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE

Si le véhicule n'est pas utilisé pendant plus de 4 mois, il faut le remiser adéquatement.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, laissez le véhicule branché pour conserver les batteries à pleine charge à tout moment. Reportez-vous à *RÉCHARGE DE BATTERIE* pour obtenir les instructions sur le chargement.

**AVIS** La durée de vie utile de la batterie sera réduite si une charge optimale n'est pas maintenue lorsque le véhicule n'est pas en cours d'utilisation.

Lorsque vous utilisez le véhicule après une période de remisage, une préparation s'impose.

Voir un concessionnaire Can-Am autorisé pour l'entreposage ou la préparation présaisonnière de votre véhicule.

# ***RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES***

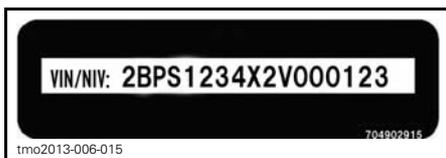
# IDENTIFICATION DU VÉHICULE

Les composants principaux de votre véhicule (moteur et châssis) sont identifiés par des numéros de série. Il sera utile de les avoir en mains lors d'une réclamation de garantie ou pour retracer le véhicule en cas de perte. Le concessionnaire Can-Am autorisé a besoin de ces numéros pour bien remplir les réclamations de garantie. BRP ne pourra accepter une réclamation en vertu de la garantie si le numéro d'identification du moteur (N.I.M.) ou le numéro d'identification du véhicule (N.I.V.) a été enlevé ou altéré de quelque façon que ce soit. On recommande fortement de noter les numéros de série de votre véhicule et de les transmettre à votre compagnie d'assurances.

## Numéro d'identification du véhicule

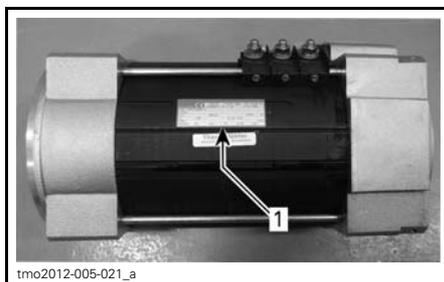


**TYPIQUE — ÉTIQUETTE DU NUMÉRO DE SÉRIE DU VÉHICULE SOUS LA BOÎTE À GANTS**



**TYPIQUE - SITUÉ DERRIÈRE LA ROUE AVANT DROITE ET SUR LE CHÂSSIS SOUS LA BENNE**

## Numéro d'identification du moteur



**TYPIQUE — ÉTIQUETTE DU NUMÉRO DE SÉRIE DU MOTEUR**

1. N.I.M. (Numéro d'identification du moteur)



**ÉTIQUETTE DU NUMÉRO DE SÉRIE DU MOTEUR**

# FICHES TECHNIQUES

MODÈLE		COMMANDER Électrique
<b>MOTEUR</b>		
Type de moteur		Moteur à induction 48 V CA
Puissance du moteur		8.3 KW 23 KW (30 ch) crête
Réglage du limiteur de régime moteur en mode haut		6400 tr/min MAX
<b>BATTERIES</b>		
Type		Batteries au plomb-acide scellées AGM
Tension		12 volts (48 volts pour le total du véhicule et du moteur)
Tension nominale		9,4 kWh
Système de charge charge		Prise de courant à la terre de 110 V CA 8 heures minimum pour remplir la charge complètement à partir de l'état déchargée
<b>BOÎTE DE VITESSES</b>		
Type		Boîte de vitesses hélicoïdales
Huile de boîte de vitesses	Contenance	450 ml
	Recommandée	Huile synthétique pour engrenages XPS (N/P 293 600 043) ou un 75W 90 API GL-5

MODÈLE		COMMANDER Électrique	
<b>SYSTÈME ÉLECTRIQUE</b>			
Phares		4 x 60 W	
Feu arrière		2 à 8/26 W	
Fusibles	Relais du voyant (RL)	20 A	
	Relais du feu arrière (RT)	20 A	
	Entraînement de dérivation (BP1)		
	Relais principal (RM)	20 A	
	Fusible clé (FK)	5 A	
	Fusible de vitesse (FS)	15 A	
	Fusible voyant (FL)	15 A	
	Fusible kit CE (FCE)	5 A	
	Fusible accessoire (FACC)	5 A	
	Fusible sortie 2 (FDC2)	15 A	
	Fusible sortie 1 (FDC1)	15 A	
	Fusible non commuté (FU)	5 A	
	Fusible faible puissance VCM (FVCM)	5 A	
	Fusible Entraînement de dérivation (FBP1)	10 A	
Fusible Entraînement de dérivation (FBP2)	5 A		
<b>SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT</b>			
Type de système d'entraînement		2 ou 4 roues motrices sélectionnable	
Huile de différentiel avant/arrière	Contenance	Avant	650 ml
		Arrière	850 ml
	Type	Avant	Huile synthétique pour engrenages XPS (75W 90 API GL-5) (N/P 293 600 043) ou huile synthétique 75W 90 API GL5
		Arrière	Huile synthétique pour engrenages XPS (75W 90 API GL-5) (N/P 293 600 043) ou huile synthétique 75W 90 API GL5
Entraînement avant		† Différentiel avant	
Rapport d'entraînement avant		3.7:1	
Entraînement arrière		Différentiel arrière verrouillable électrique	
Rapport d'entraînement arrière		3.7:1	

MODÈLE		COMMANDER Électrique
Graisse pour joint homocinétique		Graisse pour joint homocinétique (N/P 293 550 019)
<b>DIRECTION</b>		
Volant		Volant inclinable réglable
Rayon de braquage		240 cm
Divergence totale (véhicule au sol)		0° ± 0.2°
L'angle de carrossage (véhicule au sol)		0,7° (positif)
<b>SUSPENSION AVANT</b>		
Type		Bras de suspension double, à géométrie de contrôle
Course		254 mm
Amortisseur	Qté	2
	Type	Huile 5 réglages
<b>SUSPENSION ARRIÈRE</b>		
Type		Indépendant du bras d'articulation de torsion (TTI) avec barre stabilisatrice externe
Course		254 mm
Amortisseur	Qté	2
	Type	Huile 5 réglages
<b>FREINS</b>		
Avant	Type	Double, à disques ventilés de 214 mm à étriers à double piston hydraulique
Arrière	Type	Double, à disques ventilés de 214 mm à étriers à simple piston hydraulique
Liquide de frein	Contenance	125 ml
	Type	DOT 4
Étrier		Flottant
Matériau des plaquettes de frein	Avant	Métallique
	Arrière	Organique
Épaisseur minimale des plaquettes de frein		1 mm
Épaisseur minimale des disques de frein	Avant	4,1 mm
	Arrière	4,1 mm
Gauchissement maximal des disques de frein		0,2 mm

MODÈLE		COMMANDER Électrique	
<b>PNEUS</b>			
Pression (min/max)	MAXXIS Bighorn 2	Avant	69 kPa / 83 kPa
		Arrière	83 kPa / 152 kPa
	Kenda Terra Trac	Avant	124 kPa / 124 kPa
		Arrière	124 kPa / 124 kPa
Hauteur minimum des blocs de la bande de roulement	MAXXIS Bighorn 2		3 mm
	Kenda Terra Trac		6.35 mm
Taille des pneus	MAXXIS Bighorn 2	Avant	27 x 9 x 12 (po)
		Arrière	27 x 11 x 12 (po)
	Kenda Terra Trac	Avant	25 x 9 x 12 (po)
		Arrière	25 x 11 x 12 (po)
<b>ROUES</b>			
Type	MAXXIS Bighorn 2		Aluminium
	Kenda Terra Trac		Acier
Dimensions de la jante	MAXXIS Bighorn 2	Avant	14 x 7 (po)
		Arrière	14 x 8,5 (po)
	Kenda Terra Trac	Avant	12 x 6 (po)
		Arrière	12 x 8 (po)
Couple de serrage des écrous de roue			100 N•m ± 10 N•m
<b>CHÂSSIS</b>			
Type de cage		Diamètre de 50 mm, acier à haute résistance, cage ROPS approuvée	
Support d'attelage		50,8 mm x 50,8 mm	
<b>DIMENSIONS</b>			
Longueur hors tout		300,4 cm	
Largeur hors tout		148,9 cm	
Hauteur hors tout		182,9 cm	
Empattement		192,4 cm	
Voie	Avant		125,7 cm
	Arrière		121,9 cm
Garde au sol	MAXXIS Bighorn 2		29,2 cm
	Kenda Terra Trac		26,7 cm

<b>MODÈLE</b>		<b>COMMANDER Électrique</b>
<b>CAPACITÉ DE CHARGEMENT ET POIDS</b>		
Poids à vide (les modèles sans accessoires)		850 kg
Répartition du poids (avant/arrière)		40 / 60
Capacité de la benne	Total	272 kg
	Supérieur	181 kg
	Inférieur	272 kg
Capacité de la benne	Total	136 kg
	Supérieur	136 kg
	Inférieur	0 kg
Charge totale admissible avec 8 batteries (y compris le poids du conducteur, les passagers, des autres charges et des accessoires ajoutés)		363 kg
Charge totale admissible avec 12 batteries (y compris le poids du conducteur, les passagers, des autres charges et des accessoires ajoutés)		216 kg
Poids nominal brut du véhicule		1 360 kg
Capacité de remorquage		680 kg



# ***DIAGNOSTIC DES PANNES***

---

# DIRECTIVES DE DIAGNOSTIC

---

## E S'AFFICHE SUR L'AFFICHAGE DE LA POSITION DE LA BOÎTE DE VITESSES

---

1. Le levier sélecteur est compris entre 2 positions.
  - Positionner correctement le levier sélecteur à la position souhaitée.
2. Erreur de communication électrique du levier sélecteur.
  - Consultez un concessionnaire Can-Am autorisé.
3. Erreur VCM ou fusible grillé.
  - Consultez un concessionnaire Can-Am autorisé.

## LE MOTEUR NE TOURNE PAS

---

1. L'interrupteur d'allumage se trouve à la position OFF.
  - Mettez l'interrupteur à la position ON.
2. Les batteries sont déchargées.
  - Vérifier l'état de charge des batteries.
  - Faire vérifier les batteries par un concessionnaire Can-Am autorisé.
3. Fusible(s) grillé(s).
  - Vérifier les fusibles.

## LE VÉHICULE EST À ON MAIS NE BOUGE PAS

---

1. Le véhicule est toujours en mode de charge.
  - Vérifiez que le cordon de charge est détaché
2. Le frein de stationnement est toujours engagé.
  - Mettez le sélecteur d'engrenages à la position de stationnement avant de sélectionner une position d'engrenage.

## MANQUE D'ACCÉLÉRATION OU DE PUISSANCE DU MOTEUR

---

1. Ceinture de sécurité n'est pas bouclée correctement. Vérifiez le message du combiné d'instruments.
  - Bouclez votre ceinture de sécurité.
2. Les batteries ne sont pas entièrement chargées.
  - Charger les batteries
3. Les batteries sont défectueuses.
  - Consultez un concessionnaire Can-Am autorisé.
4. Le moteur est en mode d'urgence.
  - Vérifier s'il y a un message au niveau de l'indicateur multifonctionnel.
  - Le voyant d'anomalie de moteur de l'indicateur multifonctionnel est allumé et on peut lire le message «LIMP HOME» sur l'indicateur. Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.

# DES MESSAGES DANS L'INDICATEUR MULTIFONCTIONNEL

Si une condition anormale du moteur se produit, les messages suivants peuvent être combinés avec un voyant.

MESSAGE	DESCRIPTION
CHECK ENGINE	Tous les défauts actifs ou anciennement actifs qui nécessitent une attention. Pas de limitation du moteur engagée.
HI TEMP	Surchauffe du moteur.
LO BAT VOLT	Tension de la batterie basse.
HI BAT VOLT	Tension de la batterie haute.
COMMUNICATION FAILURE	Panne de communication VCM.
LIMP HOME	Des défauts critiques nécessitant un diagnostic le plus tôt possible. Une limitation du moteur est engagée et/ou le comportement du moteur est modifié.
TLS FAULT	Panne du capteur de la boîte de levier d'accélérateur. Si ce message apparaît, le véhicule ira en position point mort. Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.
TAS FAULT	Panne du capteur d'accélérateur. Si ce message apparaît, le véhicule ira en position point mort. Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.
ECM CRC ERROR	Message d'erreur de l'ECM.
ECM NOT RECOGNIZED	Message affiché lorsque l'indicateur est incapable d'identifier l'ECM.
TRANSMISSION SIGNAL FAULT	Panne du capteur de la position de l'engrenage active. Un "E" est également affiché dans l'affichage d'engrenage.
PPS FAULT	Lorsque un ou les deux capteurs du PPS est/sont défectueux, irrégulier ou hors de portée ou que le rapport entre les deux est incorrect, le message sera affiché et le voyant de contrôle du moteur sera allumé.
MANUAL LIMP HOME	Le message sera affiché lorsque la mode protection «Limp Home» PPS est engagée.
GEAR POSITION SENSOR FAULT	L'indicateur affichera le message lorsque le signal d'engrenage est erroné.



# ***GARANTIE***

---

# **GARANTIE LIMITÉE BRP AUX ÉTATS-UNIS ET AU CANADA : 2013 CAN-AM® VÉHICULES COMMANDER ELECTRIC SIDE-BY-SIDE**

## **1) PORTE DE LA GARANTIE LIMITE**

Bombardier Produits Récréatifs inc. ("BRP")\* garantit ses véhicules côte à côte électriques Can-Am Commander 2013 (« Commander Electric ») vendus par un concessionnaire Can-Am autorisé (tel que défini ci-après) dans les cinquante États des États-Unis et au Canada contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période décrite ci-dessous. Cette garantie limitée est annulée dans les conditions suivantes : (1) le Commander Electric a été utilisé pour la course ou une autre compétition, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur, ou (2) le VTT a été modifié de telle sorte que cela a altéré négativement son fonctionnement, ses performances ou sa durabilité, ou a été modifié dans le but de changer son usage prévu.

À moins de mention contraire, toutes les pièces et tous les accessoires d'origine des Véhicules côte à côte Can-Am installés par un concessionnaire BRP autorisé (tel que défini ci-après) au moment de la livraison du Véhicule côte à côte Can-Am 2013 bénéficient de la même garantie que le Commander Electric.

## **2) LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE À DES FINS OU UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ ON NE PEUT Y RENONCER, LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES SE LIMITE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPRÉVUS ET INDIRECTS NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE. CERTAINES PROVINCES NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES ; PAR CONSÉQUENT, CES DERNIÈRES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPÉCIFIQUES QUE CONFÈRE LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUENT À SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES ÉTATS OU PROVINCES.

Ni un distributeur, ni un concessionnaire BRP, ni aucune autre personne est autorisé à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit autres que celles stipulées à la présente garantie limitée. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être opposables à BRP. BRP se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de la garantie pertinentes aux produits vendus alors que cette garantie est en vigueur.

## **3) EXCLUSIONS – NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE**

Les items suivants ne sont, en aucune circonstance, couverts par la garantie :

- usure normale;
- articles d'entretien périodique, mises au point, réglages;

- les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage indiquées dans le Guide du conducteur; les dommages résultant de l'enlèvement de pièces, de réparations, entretien ou service incorrects, de la modification ou de l'utilisation de pièces n'ayant pas été fabriquées ou approuvées par BRP, ou encore les dommages résultant de réparations effectuées par une personne n'étant pas un concessionnaire Can-Am SSV autorisé pour l'entretien du Commander Electric;
- les dommages causés par un usage abusif, une utilisation anormale, la négligence ou encore une utilisation non conforme aux recommandations du Guide du conducteur du Commander Electric;
- les dommages résultant d'un accident, d'une submersion, d'un incendie, d'un vol, d'un acte de vandalisme ou de tout cas de force majeure;
- l'utilisation de carburants, d'huiles ou de lubrifiants ne convenant pas au produit (voir le Guide du conducteur);
- les dommages résultant de la rouille, de la corrosion ou de l'exposition aux éléments; les dommages résultant de l'ingestion d'eau ou de neige dans le moteur;
- les dommages indirects ou accessoires ou tout autre dommage, y compris entre autres le remorquage, le remisage, les appels téléphoniques, la location, le recours à un taxi, les inconvénients, les couvertures d'assurance, le remboursement de prêts, les pertes de temps et les pertes de revenus.

#### **4) DURÉE DE LA GARANTIE**

La présente garantie entrera en vigueur, selon la première échéance, à compter de (1) la date de livraison au premier acheteur au détail ou (2) la date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois et ce, pour une période de :

- SIX (6) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation privée ou commerciale. Nonobstant ce qui précède, la garantie des batteries est la suivante :
- Les batteries AGM (type plomb-acide) sont couverts à 100 % pour les douze (12) mois consécutifs.
- Les batteries au lithium installées en usine sont couverts à 100 % pour les soixante (60) mois consécutifs.

La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolonge pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

#### **5) CONDITIONS D'EXÉCUTION DE GARANTIE**

La présente garantie ne s'applique **seulement** si **chacune** des conditions suivantes est remplie :

- Le Commander Electric 2013 doit être acheté en tant que véhicule neuf et non utilisé par son premier propriétaire auprès d'un concessionnaire Véhicules côte à côte Can-Am autorisé à distribuer des produits Commander Electric dans le pays où la vente a été conclue ("le concessionnaire Véhicules côte à côte Can-Am" autorisé);
- le processus d'inspection de prélivraison prescrit par BRP doit être effectué, documenté et signé par l'acheteur;
- le Commander Electric 2013 doit être officiellement enregistré par un concessionnaire autorisé;

- le Commander Electric doit être acheté dans le pays de résidence de l'acheteur;
- l'entretien périodique indiqué dans le Guide du conducteur doit être exécuté ponctuellement afin de maintenir la couverture de la garantie. BRP se réserve le droit de rendre la couverture de garantie conditionnelle à la preuve que l'entretien a été effectué adéquatement.

Si les conditions précédentes ne sont pas rencontrées, BRP n'a pas l'obligation d'honorer la garantie limitée reliée aux véhicules en question et ce, tant pour une utilisation privée que commerciale. De telles restrictions sont nécessaires afin que BRP puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public.

## **6) CONDITIONS D'OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE**

Le consommateur doit cesser d'utiliser le Commander Electric dès qu'il y a apparence d'anomalie. Le consommateur doit aviser un concessionnaire BRP dans les trois (3) jours suivant la découverte d'un vice; il doit également lui donner un accès raisonnable au produit ainsi qu'un délai raisonnable pour le réparer. Le consommateur doit présenter au concessionnaire BRP une preuve d'achat du produit et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée en vertu de la présente garantie limitée devient la propriété de BRP.

## **7) CE QUE BRP FERA**

Les obligations de BRP en vertu de la présente garantie se limitent, à sa seule discrétion, à réparer les pièces qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présentent un vice, soit à remplacer ces pièces par des pièces d'origine du Véhicule côte à côte Can-Am neuves, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'œuvre encouru par un concessionnaire BRP et ce, pendant la période de couverture de la présente garantie. La responsabilité de BRP se limite à effectuer les réparations ou le remplacement des pièces. Aucune réclamation pour inobservation de la garantie ne peut être la cause d'une annulation ou rescision de la vente du Commander Electric au propriétaire.

Dans l'éventualité où ce service serait requis ailleurs que dans le pays de la vente initiale, le propriétaire assume la responsabilité de tous les frais supplémentaires conformément aux pratiques et conditions locales, comme, sans s'y limiter, le fret, l'assurance, les taxes, les frais de licence, les taxes d'importation, ainsi que tous les autres frais, y compris ceux imposés par les gouvernements, les États, les provinces, les territoires et leurs agences respectives.

BRP se réserve le droit d'améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les produits fabriqués auparavant.

## 8) TRANSFERT

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que BRP soit avisé du transfert de propriété de la façon suivante :

1. L'ancien propriétaire communique avec BRP (au numéro de téléphone ci-après) ou avec un concessionnaire BRP autorisé pour lui donner les coordonnées du nouveau propriétaire; ou
2. BRP ou un concessionnaire BRP autorisé reçoit une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoit les coordonnées du nouveau propriétaire.

## 9) SERVICE À LA CLIENTÈLE

Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente garantie limitée, BRP vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé. Nous recommandons de discuter du problème en présence du gérant de service du concessionnaire ou du propriétaire.

Si la situation n'est toujours pas réglée, faites parvenir votre plainte par écrit à l'adresse ci-dessous, ou téléphonez au numéro suivant :

### AU CANADA :

Bombardier Produits Récréatifs inc.  
CAN-AM SSV

### CENTRE D'ASSISTANCE À LA CLIENTÈLE

75 rue J.-A. Bombardier  
Sherbrooke, QC J1L 1W3  
Tél. : 819 566-3366

### AUX ÉTATS-UNIS :

BRP US Inc.  
CAN-AM SSV

### CENTRE D'ASSISTANCE À LA CLIENTÈLE

7575 Bombardier Court  
Wausau WI 54401  
Té. : 715 848-4957

\* Aux États-Unis, les produits sont distribués et entretenus par BRP US Inc.

© 2012 Bombardier Produits Récréatifs Inc. Tous droits réservés.

™ Marque de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou ses sociétés affiliées.

***Cette page blanche  
intentionnellement***

# ***INFORMATION SUR LE CLIENT***

---

# CONFIDENTIALITÉ DES RENSEIGNEMENTS

BRP tient à vous informer que vos coordonnées seront utilisées à des fins de sécurité et de garantie. De plus, BRP et ses filiales peuvent utiliser leur liste de clients pour distribuer de l'information publicitaire et promotionnelle au sujet de l'entreprise et de ses produits.

Pour exercer votre droit de consulter ou de corriger vos données, ou encore pour ne plus faire partie de la liste des cibles du marketing direct, veuillez communiquer avec BRP.

PAR  
COURRIEL : [privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com)

PAR LA  
POSTE : BRP  
Conseiller Juridique Principal, la protection des renseignements personnels  
726 St-Joseph  
Valcourt, Québec  
Canada,  
J0E 2L0

---

# CHANGEMENT D'ADRESSE/DE PROPRIÉTÉ

Si vous déménagez ou devenez le nouveau propriétaire du véhicule, veuillez aviser BRP :

- en postant l'une des cartes (ci-dessous)
- **Amérique du Nord SEULEMENT** : en composant le numéro 715 848-4957 (États-Unis) ou 819 566-3366 (Canada);
- ou en avisant un concessionnaire Can-Am autorisé.

S'il s'agit d'un changement de propriété, veuillez fournir la preuve que le propriétaire précédent accepte le transfert.

Il est important d'aviser BRP même après l'expiration de la garantie limitée car cela nous permet de joindre le propriétaire lorsque nécessaire, comme à l'occasion d'un rappel sécuritaire. C'est la responsabilité du propriétaire d'aviser BRP.

**VÉHICULES VOLÉS** : Si votre véhicule est volé, vous devriez aviser BRP ou un concessionnaire Can-Am autorisé. On vous demandera vos nom, adresse, numéro de téléphone ainsi que le numéro d'identification du véhicule et la date à laquelle le véhicule a été volé.

## En Amérique du Nord

BOMBARDIER  
PRODUITS RÉCRÉATIFS INC.  
Service de la garantie  
75, rue J.A. Bombardier  
Sherbrooke, QC J1L 1W3  
Canada

## Autres pays dans le monde

DISTRIBUTION EUROPÉENNE DE BRP  
Service de la garantie  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Suisse

## Dans les pays scandinaves

BRP FINLAND OY  
Service après-vente  
Isoaavantie 7  
FIN-96320 Rovaniemi  
Finlande  
Tél.: + 358 16 3208 111

***Cette page est  
blanche intentionnellement***





## AVERTISSEMENT

**Pour réduire les risques de blessures graves ou de décès, lire ce Guide du conducteur et les étiquettes de sécurité, visionner le DVD de sécurité et:**

### **Agir de façon compétente et responsable**

- Le conducteur doit être âgé d'au moins 16 ans.
- Ne pas faire de randonnée après avoir consommé des drogues ou de l'alcool.

### **Éviter les capotages, les basculements et les collisions**

Les manoeuvres abruptes et la conduite agressive peuvent entraîner un capotage ou une perte de contrôle - même sur les surfaces planes - provoquant un écrasement des membres ou d'autres blessures.

- Ne jamais conduire trop vite pour les conditions. Ralentir avant de négocier une courbe. Éviter de freiner lors d'un virage.
- Manoeuvrer avec prudence dans les virages. Éviter de trop tourner le volant ou trop rapidement. Éviter toute accélération brusque dans les virages, même à partir de l'arrêt.
- Ne jamais faire des dérapages, des glissements inadéquats, des têtes à queue ou d'autres types de cascades.
- Éviter les surfaces pavées. Si on doit circuler sur une surface pavée, tourner graduellement et aller doucement.
- Éviter tout déplacement latéral sur une pente ainsi que sur les pentes abruptes.
- Ne jamais conduire sur les routes publiques - ce véhicule n'est pas conçu pour la sécurité routière.

### **Soyez prêt**

- Boucler le filet latéral et la ceinture de sécurité.
- Porter un casque approuvé et des vêtements de protection.
- Toujours garder le corps entièrement à l'intérieur du cockpit.
- S'assurer que le passager est préparé et qu'il possède les aptitudes nécessaires. Un seul passager peut accompagner le conducteur.

219 001085

CA

OPERATOR'S GUIDE eCOMMANDER 800R, 1000 / FRENCH  
GUIDE DU COND. eCOMMANDER 800R, 1000 / FRANÇAIS

FAIT AU / MADE IN CANADA

U/M:P.C.